

Euroopan unionin virallinen lehti

C 308

50. vuosikerta

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

19. joulukuuta 2007

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	I <i>Päätöslauseimat, suositukset ja lausunnot</i>	
	PÄÄTÖSLAUSELMAT	
	Neuvosto	
2007/C 308/01	Neuvoston päätöslauselma, annettu 5 päivänä joulukuuta 2007, Euroopan yhdenvertaisten mahdollisuuksien teemavuoden 2007 seurannasta	1
	II <i>Tiedonannot</i>	
	EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT TIEDONANNOT	
	Komissio	
2007/C 308/02	EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen — Tapaukset, joita komissio ei vastusta	6
2007/C 308/03	EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen — Tapaukset, joita komissio ei vastusta ⁽¹⁾	9
2007/C 308/04	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.4939 — Uberior/L&R/Versailles Holdco) ⁽¹⁾	13
2007/C 308/05	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.4883 — PetroFina/Galactic/Futero/JV) ⁽¹⁾	13



IV *Tiedotteet*

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT TIEDOTTEET

Komissio

2007/C 308/06	Euron kurssi	14
---------------	--------------------	----

V *Ilmoitukset*

YHTEISEN KAUPPAPOLITIIKAN TOIMEENPANOON LIITTYVÄT MENETTELYT

Komissio

2007/C 308/07	Ilmoitus Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien käsikäyttöisten haarukkatrukien ja niiden keskeisten osien tuontiin sovellettavia polkumyynnin vastaisia toimenpiteitä koskevan osittaisen välivaiheen tarkastelun vireillepanosta	15
---------------	--	----

MUUT ILMOITUKSET

Komissio

2007/C 308/08	Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen	18
2007/C 308/09	Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen	23
2007/C 308/10	Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen	28

Oikaisuja

2007/C 308/11	Oikaistaan valtioneuvoston päätös N 574/05 — Italia (EUVL C 133, 15.7.2007)	33
---------------	---	----



I

(Päätöslauseimat, suositukset ja lausunnot)

PÄÄTÖSLAUSELMAT

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖSLAUSELMA,

annettu 5 päivänä joulukuuta 2007,

Euroopan yhdenvertaisten mahdollisuuksien teemavuoden 2007 seurannasta

(2007/C 308/01)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

Palauttaa mieleen, että:

1. syrjinnän kieltäminen ja yhdenvertaisen kohtelun periaate, sellaisena kuin ne sisältyvät erityisesti EY:n perustamissopimuksen 2, 3 ja 13 artiklaan, ovat Euroopan unionin perusperiaatteita, jotka olisi otettava huomioon kaikissa Euroopan unionin politiikoissa;
2. Euroopan unionin perusoikeuskirjan 21 artiklassa kielletään syrjintä erilaisin perustein, ja sen 23 artiklan mukaan miesten ja naisten välinen tasa-arvo on varmistettava kaikilla aloilla;
3. Lissabonin strategiaa täydentävä ja tukeva sosiaalipoliittinen ohjelma 2005–2010 on keskeisessä asemassa talouskasvun sosiaalisen ulottuvuuden edistämiseksi, mukaan lukien kaikkien yhdenvertaiset mahdollisuudet, sosiaalisen osallisuuden edistämiseksi;
4. Progress-ohjelmalla⁽¹⁾ tuetaan syrjintäkiellon periaatteen tehokasta täytäntöönpanoa ja edistetään sen valtavirtaistamista kaikessa yhteisön politiikassa siten, että parannetaan tietämystä syrjintäilmiöstä, tuetaan lainsäädännön täytäntöönpanoa, lisätään tietoisuutta ja kehitetään keskeisten Euroopan tason verkostojen valmiuksia;
5. komissio hyväksyi vuoden 2004 vihreästä kirjasta ”Tasa-arvo ja syrjimättömyys laajentuneessa Euroopan unionissa” saadun palautteen perusteella strategian, jossa esitettiin kehys kuluneiden kolmen vuoden aikana EU:n tasolla toteutettuille toimille syrjinnän torjumiseksi;

6. jäsenvaltiot ja Euroopan komissio sitoutuivat panemaan täytäntöön tasa-arvopolitiikkoja ja tasa-arvoa edistäviä toimia eurooppalaisella ja kansallisella tasolla hyväksyessään Eurooppa-neuvoston kokouksessa maaliskuussa 2006 naisten ja miesten tasa-arvoa koskevan eurooppalaisen sopimuksen, hyväksyessään naisten ja miesten tasa-arvon etenemissuunnitelman.

Katsoo, että:

1. huolimatta tasa-arvon edistämiseksi ja syrjinnän torjunnassa saavutetusta edistymisestä, johon on päästy muun muassa tasa-arvolainsäädäntöä hyväksymällä ja perustamalla kansallisia tasa-arvoviranomaisia, EU:ssa esiintyy edelleen syrjintää sukupuolen, rodun tai etnisen alkuperän, iän, vammaisuuden, uskonnon tai vakaumuksen ja sukupuolisen suuntautumisen perusteella, mistä aiheutuu huomattavia rasitteita asianosaisille miehille ja naisille yksilöinä sekä eurooppalaisille yhteiskunnille kokonaisuutena;
2. köyhyys ja sosiaalinen syrjäytyminen ovat merkittäviä esteitä yhdenvertaisten mahdollisuuksien toteutumiseksi;
3. syrjinnän kieltävää lainsäädäntöä ei edelleenkään tunneta riittävän hyvin, mikä käy ilmi äskettäisestä Eurobarometri-tutkimuksesta, joka osoitti, että vain kolmasosa EU:n väestöstä tietää oikeutensa sellaisessa tilanteessa, että he joutuvat syrjinnän tai häirinnän uhreiksi;

⁽¹⁾ EUVL L 315, 24.10.2006, s. 1.

4. Euroopan yhdenvertaisten mahdollisuuksien teemavuoden 2007 — tavoitteena oikeudenmukainen yhteiskunta — perustamisesta 17 päivänä toukokuuta 2006 tehty neuvoston ja Euroopan parlamentin päätös N:o 771/2006/EY⁽¹⁾ merkitsi tilaisuutta hahmottaa uudelleen yhteinen visio Euroopasta, jossa kaikki voivat elää ilman syrjintää, ja vahvistaa, että ehdottoman yhdenvertaisten mahdollisuuksien toteuttaminen on olennainen tekijä Euroopan ja sen asukkaiden kasvun, yhtenäisyyden, vaurauden ja hyvinvoinnin kannalta;
5. Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnossa, joka koskee vammaisuuteen liittyvissä kysymyksissä käytettäviä yhdenmukaisia indikaattoreita eurooppalaisten politiikkojen seuraamiseksi, korostetaan tarvetta määrittellä Euroopan tasolla luotettavat ja yhtenäiset indikaattorit vammaisuuteen liittyvien kysymysten käsittelemiseksi, yhdenvertaisten mahdollisuuksien toteutumisen edistämiseksi vammaisten henkilöiden osalta ja vaihtaa jäsenvaltioiden kesken tietojen parhaiden käytäntöjen mukaisista ratkaisuista, koska toteutettujen aloitteiden vaikutukset olisivat tällöin mitattavissa.

On tyytyväinen siihen, että:

1. sidosryhmät ovat osallistuneet poikkeuksellisen aktiivisesti ja laajapohjaisesti Euroopan yhdenvertaisten mahdollisuuksien teemavuoteen 2007, jäljempänä 'teemavuosi', mistä on ollut osoituksena useita satoja hankkeita, kuten tiedotus-, valistus- ja koulutuskampanjoja, liike-elämän edustajille myönnettäviä palkintoja innovatiivisista moninaisuutta tukevista toimintapolitiikoista, musiikki- ja nuorisofestivaaleja, koulutusohjelmia sekä selvityksiä ja tutkimuksia, joita on toteutettu eri puolilla Eurooppaa ja joilla on edistetty osaltaan tasa-arvon toteuttamista. Hankkeisiin on osallistunut valtioiden keskus-, alueellisen ja paikallisen tason viranomaisia sekä järjestöjä, jotka puolustavat tai edustavat niiden etuja, jotka voivat joutua syrjityiksi tai epätasa-arvoisen kohtelun uhreiksi, samoin kuin oppilaitoksia, yrityksiä, ammattijärjestöjä, tasa-arvokysymyksiä käsitteleviä elimiä ja monia ruohonjuuritason järjestöjä;
2. yksittäiset henkilöt, kansalaisyhteiskunta, valtiot ja viranomaiset, tasa-arvokysymyksiä käsittelevät elimet ja eurooppalaiset instituutit ovat sitoutuneet vahvasti vaalimaan yhdenvertaisten mahdollisuuksien tavoitetta vuoden 2007 aikana ja toteuttamaan teemavuoden keskeiset tavoitteet, joihin kuuluvat oikeudet, edustus, tunnustaminen sekä kunnioitus;
3. on perustettu kansallisia täytäntöönpanosta vastaavia elimiä sekä hyväksytty kansallisia strategioita ja vahvistettu painopistealoja teemavuoden toteuttamiseksi kussakin osallistuvassa maassa ja otettu ensimmäistä kertaa huomioon kaikki 13 artiklassa mainitut syrjintäperusteet;
4. teemavuoden aikana on käynnistetty uusi vuoropuhelu syrjinnän torjumiseen aktiivisesti osallistuneiden julkisten instituuttien, poliittisten päättäjien ja sidosryhmien kesken. Tätä ovat edesauttaneet tammikuussa 2007 pidetty tasa-arvohuippukokous ja kansallisella tasolla luodut mekanismit, joiden avulla käydään säännöllistä vuoropuhelua ja tehdään läheistä yhteistyötä kansalaisyhteiskunnan ja muiden asiaankuuluvien sidosryhmien kanssa teemavuoteen liittyvien kansallisten strategioiden luomiseen, toteuttamiseen ja seurantaan liittyvissä asioissa;
5. kansallisella tasolla on käyty kansalaisyhteiskunnan järjestöjen ja muiden keskeisten sidosryhmien kesken monialaista vuoropuhelua, jossa on käsitelty teemavuoteen liittyvien kansallisten strategioiden luomista, toteuttamista, seuranta ja arviointia, ja Euroopan tasolla on vaihdettu säännöllisesti näkemyksiä;
6. teemavuoden toimissa on käsitelty tasapainoisesti kaikkia syrjintäperusteita;
7. on perustettu kansallisten tasa-arvoelinten eurooppalainen verkosto Equinet, jonka kautta ne saavat paremmat valmiudet toteuttaa itsenäistä tehtäväänsä. Verkostossa voidaan vaihtaa tietoja kokemuksista sekä antaa koulutusta ja vertaistukea. Sen avulla tasa-arvoelimet voivat myös vaikuttaa osaltaan institutionaalisiin muutoksiin, jotka ovat edellytyksenä tasa-arvolainsäädännön tehokkaalle täytäntöönpanolle, ja tukea eurooppalaisten instituutioiden ja tasa-arvokysymyksiä käsittelevien elinten välistä vuoropuhelua;
8. yhteisö ja useimmat jäsenvaltiot allekirjoittivat Yhdistyneiden Kansakuntien yleissopimuksen vammaisten henkilöiden oikeuksista⁽²⁾, minkä jälkeen kesäkuussa 2007⁽³⁾ pidetyssä epävirallisessa ministerikokouksessa päästiin yhteisymmärrykseen yhtenäisen ja yhteen sovitetun lähestymistavan laatimisesta YK:n yleissopimuksen panemiseksi täytäntöön Euroopan unionissa.

Toteaa, että:

1. tasa-arvoa edistävät politiikat ovat sosiaalisen yhteenkuuluvuuden, taloudellisen kasvun, hyvinvoinnin ja kilpailukyyn ja täten kasvua ja työllisyyttä koskevan Lissabonin strategian kannalta keskeisiä välineitä;
2. yhdenvertaisen kohtelun periaatteen panemiseksi täytäntöön on 13 artiklan nojalla annettu tähän mennessä kolme direktiiviä: neuvoston direktiivi 2000/43/EY⁽⁴⁾, joka koskee rodusta tai etnisestä alkuperästä johtuvaa syrjintää työllistymisen, tavaroiden ja palvelujen saatavuuden, koulutuksen ja sosiaalisen suojelun aloilla; neuvoston direktiivi 2000/78/EY⁽⁵⁾, joka koskee kaikkia muuta työssä ja ammatissa ilmenevän syrjinnän perusteita, eli uskontoa tai vakuumusta, vammaisuutta, ikää tai sukupuolista suuntautumista, sekä neuvoston direktiivi 2004/113/EY⁽⁶⁾, joka koskee sukupuoleen perustuvaa syrjintää tavaroiden ja palvelujen saatavuuden ja tarjonnan alalla;

⁽²⁾ <http://www.un.org/esa/socdev/enable>

⁽³⁾ Berliini, 11. kesäkuuta 2007.

⁽⁴⁾ EYVL L 180, 19.7.2000, s. 22.

⁽⁵⁾ EYVL L 303, 2.12.2000, s. 16.

⁽⁶⁾ EUVL L 373, 21.12.2004, s. 37.

⁽¹⁾ EUVL L 146, 31.5.2006, s. 1.

3. tasa-arvon toteutumisen edistymiseksi käytännössä on parannettava tietoisuutta lainsäädännöstä ja tehostettava lainsäädännön täytäntöönpanoa sekä valtavirtaistettava yhdenvertaisten mahdollisuuksien periaate;
 4. kuten Saksan puheenjohtajakaudella tammikuussa 2007 pidetty tasa-arvohuippukokous ja puheenjohtajavaltio Portugalin johdolla marraskuussa 2007 järjestetty teemavuoden päätöskonferenssi osoittivat, yhdenvertaisten mahdollisuuksien edistämässä on suuri merkitys sillä, että varmistetaan vuoropuhelun jatkuminen ja hyviä käytäntöjä koskevien tietojen vaihtaminen keskeisten sidosryhmien ja poliittisten päättäjien kesken EU:n tasolla;
 5. on olennaisen tärkeää, että toimissa, joilla pyritään torjumaan rotuun tai etniseen alkuperään, uskontoon tai vakaumuksen, vammaisuuteen, ikään tai sukupuoliseen suuntautumiseen perustuvaa syrjintää, otetaan huomioon ne erilaiset tavat, joilla naiset ja miehet kokevat syrjintää;
 6. yhdenvertaisten mahdollisuuksien toteutumisen edistämässä on olennaisen tärkeää parantaa syrjinnälle alttiiden ihmisryhmien yhteiskunnallista osallistumista sekä miesten ja naisten tasapainoista osallistumista samoin kuin saada heidät mukaan syrjinnän vastaisiin toimiin;
 7. niitä etuja, joita monimuotoisuudesta koituu sekä euroopalaisille yhteiskunnille että yksilöille, olisi tuotava esiin korostamalla sitä myönteistä panosta, jonka kaikki ihmiset sukupuolesta, rodusta tai etnisestä alkuperästä, uskonnosta tai vakaumuksesta, vammaisuudesta, iästä tai sukupuolisesta suuntautumisesta riippumatta voivat antaa;
 8. on välttämätöntä poistaa väkivaltaa, ennakkoluuloja ja stereotyyppioita, edistää hyviä suhteita yhteiskunnassa kaikkien ja etenkin nuorten kesken sekä edistää ja levittää syrjinnän vastaisen toiminnan taustalla olevia arvoja;
 9. tietojen kerääminen syrjinnästä ja yhdenvertaisuudesta on keskeinen keino, jonka avulla voidaan ensinnäkin arvioida yksittäisten henkilöiden kohtaaman syrjinnän laajuutta ja muotoja ja toiseksi suunnitella, mukauttaa, seurata ja arvioida politiikkoja;
 10. Teemavuosi on tuonut esiin yhä vakavampia moniperusteisesta syrjinnästä aiheutuvia ongelmia;
 11. syrjintä voi johtaa köyhyteen ja sosiaaliseen syrjäytymiseen, sillä se estää osallistumista ja resurssien saatavuutta;
 12. monilla romaneilla on hyvin vaikea tilanne, jolle on tunnusomaista etniseen alkuperään perustuvat syrjintätapaukset sekä sosiaalinen syrjäytyminen;
 13. etnisten vähemmistöjen yhteiskuntaan sopeutumista ja työmarkkinoille pääsyä pohtivan korkean tason asiantuntijaryhmän on määrä antaa suosituksensa teemavuoden lopulla;
 14. edistyminen on tehokkaampaa, jos integroitumisen rakenteelliset ja fyysiset esteet saadaan purettua. Varoja voitaisiin myöntää muun muassa rakennerahastosta sellaisille toimenpiteille, joilla edistetään syrjäytymisvaarassa olevien henkilöiden esteetöntä integroitumista ja pääsyä työmarkkinoille ja sitä kautta yhteiskuntaan;
 15. tiedotusvälineillä on keskeinen asema ennakkoluulojen ja stereotyyppien torjumisessa ja niin ollen kaikkien yhdenvertaisten mahdollisuuksien edistämässä;
 16. liike-elämässä ollaan yhä laajemmin sitä mieltä, että monenlaisen työvoiman työllistämistä on tuntuva hyötyä;
 17. Euroopan parlamentti ja kansalaisyhteiskunta ovat kehottaneet ulottamaan syrjinnän vastaisen oikeudellisen suojan laajemmalle kuin työhön ja ammattiin;
- Kehottaa jäsenvaltioita ja Euroopan komissiota toimivaltuuksiansa rajoissa:
1. huolehtimaan nykyisten syrjinnän vastaisten lakien ja sukupuolten tasa-arvoa koskevan lainsäädännön tehokkaasta täytäntöönpanosta ja arvioinnista;
 2. tehostamaan pyrkimyksiä sukupuoleen, rotuun tai etniseen alkuperään, uskontoon tai vakaumuksen, vammaisuuteen, ikään tai sukupuoliseen suuntautumiseen perustuvan syrjinnän estämiseksi ja torjumiseksi työmarkkinoilla ja niiden ulkopuolella;
 3. lisäämään tietoa ja tietoisuutta näistä laeista suuren yleisön, sidosryhmien ja päättäjien keskuudessa ja tekemään tunnetuiksi kaikkien yhtäläisten mahdollisuuksien etuja kehittämällä ja levittämällä tietoa ja tietoisuutta lisääviä välineitä ja menetelmiä;
 4. jatkamaan teemavuoden aikana käyttöön otettujen hallintomekanismien käyttöä ja EU:n tason päätöksentekijöiden välistä rakentavaa keskustelua tasa-arvohuippukokousten valmistelua ja jatkotoimia varten;
 5. ottamaan kansalaisyhteiskunnan, mukaan lukien syrjäytymisvaarassa olevia ihmisiä edustavat järjestöt, työmarkkinaosapuolet ja sidosryhmät täysimääräisesti mukaan sellaisten politiikkojen ja ohjelmien suunnitteluun, joilla pyritään ehkäisemään syrjintää ja edistämään tasa-arvoa ja yhdenvertaisia mahdollisuuksia sekä Euroopan tasolla että kansallisesti;

6. varmistamaan, että tasa-arvoasioihin erikoistuneet elimet voivat hoitaa riippumattomia tehtäviään entistä tehokkaammin tarjoamalla niille, kansalliset budjettirajoitukset huomioon ottaen, tarvittavat taloudelliset ja henkilöstöresurssit, niin että ne voivat reagoida asianmukaisesti, ajoissa ja tehokkaasti syrjintää koskeviin väitteisiin, tukea uhreja ja myötävaikuttaa aktiivisesti täyden yhdenvertaisuuden saavuttamiseen käytännössä;
7. varmistamaan, että syrjimättömyys- ja tasa-arvokysymykset otetaan huomioon rakennerahastojen, Euroopan globalisaattiorahaston, kasvua ja työllisyyttä koskevien suuntaviivojen sekä sosiaalista osallisuutta ja sosiaalista suojelua koskevien tavoitteiden täytäntöönpanossa;
8. ottamaan täysimääräisesti huomioon moniperusteista syrjinnästä johtuvat erityiskysymykset laatiessaan lakeja sekä seuratussa ja arvioidessaan politiikkoja ja tukiohjelmiä;
9. hyödyntämään täysimääräisesti myönteisen toiminnan mahdollisuudet olemassa olevan eriarvoisuuden poistamiseksi ja täyden tasa-arvon saavuttamiseksi käytännössä, erityisesti koulutukseen pääsyn ja työn saannin osalta;
10. keräämään mahdollisuuksien mukaan sukupuolen mukaan eriteltäviä ja tarvittaessa nimettömiä tilastotietoja, jotka muodostavat keskeisen välineen kaikille yhdenvertaisten mahdollisuuksien tarjoamista koskevien politiikkojen ja ohjelmien suunnittelun ja seurannan parantamisen ja moniperusteisen syrjinnän käsittelemisen kannalta sekä muiden toimijoiden liittämiseksi mukaan tasa-arvoa koskevien tietojen keräämiseen; Eurostatin ja Pekingin toimintaohjelman puitteissa jo kerättyjä tietoja olisi hyödynnettävä täysimääräisesti;
11. vauhdittamaan naisten ja miesten tasa-arvoa koskevan eurooppalaisen sopimuksen, komission hyväksymän naisten ja miesten tasa-arvon etenemissuunnitelman (2006–2010) sekä Pekingin julistuksen ja toimintaohjelman täytäntöönpanoa koskevia ponnisteluja erityistoimilla ja sukupuolinäkökulman sisällyttämisellä poliittisen prosessin kaikkiin vaiheisiin suunnittelusta ja täytäntöönpanosta seurantaan ja arviointiin, tavoitteena naisten ja miesten tasa-arvon edistäminen;
12. ylläpitämään ja vahvistamaan vammaiskysymysten valtavirtaistamista kaikissa asiaankuuluvissa politiikoissa yhtäläisiä mahdollisuuksia vammaisille koskevan eurooppalaisen toimintasuunnitelman peräkkäiset vaiheet huomioon ottaen, ja edistämään yhdenmukaistettujen indikaattoreiden ja määrällisten tavoitteiden kehittämistä tällä alalla tapahtuneen edistyksen seuraamiseksi;
13. tukemaan edelleen naisten ja miesten yhdenvertaista osallistumista päätöksentekoon kaikilla tasoilla ja syrjäytymisvaarassa olevien ryhmien osallistumista yhteiskunnalliseen toimintaan;
14. jatkamaan YK:n vammaisten henkilöiden oikeuksia koskevan yleissopimuksen allekirjoittamisen, hyväksymisen ja ratifioinnin tukemista;
15. kehittämään YK:n vammaisten henkilöiden oikeuksia koskevan yleissopimuksen täytäntöönpanoa koskeviin yhteisiin haasteisiin ja ratkaisuihin liittyvää yhteistyötä myös vammaistilastojen ja osallistumista koskevien indikaattorien osalta;
16. edistämään romaniväestön ihmisoikeuksia, nopeuttamaan heidän sosiaalista osallisuuttaan koskevaa prosessia ja torjumaan kaikenlaista heitä koskevaa syrjintää;
17. tuomitsemaan jyrkästi kaikki homofobian muodot, ja kehottaa erityisesti Euroopan unionin perusoikeusvirastoa jatkamaan tätä kysymystä koskevaa seurantaa ja tutkimusta;
18. tuomitsemaan jyrkästi kaikki rasismien ja muukalaisvihan muodot, ja kehottaa erityisesti Euroopan unionin perusoikeusvirastoa lisäämään näitä kysymyksiä koskevaa seurantaa ja tutkimusta;
19. tuomitsemaan jyrkästi kaikenlainen uskontoon tai vakaukukseen perustuva syrjintä ja toteuttamaan kaikki tarvittavat toimet sen ehkäisemiseksi;
20. kannustamaan Euroopan tasa-arvoinstituuttia ja Euroopan unionin perusoikeusvirastoa, jotka ovat sukupuolten tasa-arvon edistämistä ja syrjinnän vastustamista tukevia EU:n virastoja, osallistumaan aktiivisesti teemavuoden päätavoitteiden seurannan varmistamiseen ja hyödyntämään teemavuoden aikana saatuja tuloksia ja tehtyjä tutkimuksia;
21. jatkamaan kaikkien, muun muassa rakennerahastojen puitteissa saatavilla olevien välineiden käyttämistä tukemaan toimia, joilla helpotetaan syrjinnästä kärsivien henkilöiden täysimääräistä integroimista työmarkkinoille ja koko yhteiskuntaan;
22. toteuttamaan asiaankuuluvia toimia kaikkien Progress-ohjelman suomien mahdollisuuksien käyttämisen edistämiseksi;
23. jatkamaan työvoiman moninaisuuden edistämistä ja asiaan liittyvien liiketoiminnan välineiden, kuten vapaaehtoisten peruskirjojen, kehittämisen kannustamista;

24. lisäämään moninaisuutta ja parantamaan yhdenvertaisten mahdollisuuksien hallinnointia EU:n ja kansallisen tason julkishallinnossa.

Kehottaa kansalaisyhteiskuntaa ja työmarkkinaosapuolia:

1. osallistumaan aktiivisesti syrjimättömyyttä ja tasa-arvoa koskevien politiikkojen ja toimien kehittämiseen ja edistämiseen sekä edistämään moninaisuutta ja yhdenvertaisia mahdollisuuksia koskevia politiikkoja julkisissa ja yksityisissä organisaatioissa sekä yrityksissä;

2. valtavirtaistamaan neuvotteluissaan syrjimättömyyttä ja myönteisiä toimia koskevat toimenpiteet;

3. jatkamaan monialaista vuoropuhelua sekä kansallisella että Euroopan tasolla;

4. tekemään hallitusten, julkishallintojen, tasa-arvoelinten ja EU:n elinten kanssa yhteistyötä maailmanlaajuisen, kaikkia aloja koskevan syrjinnän vastaisen kumppanuuden rakentamiseksi.

II

(Tiedonannot)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT
TIEDONANNOT

KOMISSIO

EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen**Tapaukset, joita komissio ei vastusta**

(2007/C 308/02)

Päätöksen tekopäivä	19.6.2007
Tuen numero	NN 39/04
Jäsenvaltio	Italia
Alue	Lazio
Nimike (ja/tai tuensaajaryityksen nimi)	Piano di smaltimento delle carcasse
Oikeusperusta	—
Toimenpidetyyppi	Tukijärjestelmä
Tarkoitus	Tuella on tarkoitus kattaa kuolleina löytyneiden eläinten keruusta ja hävittämisestä aiheutuvat kulut
Tuen muoto	Suora tuki
Talousarvio	Noin 10 000 000 EUR
Tuen intensiteetti	100 % asti
Kesto	2002–2006
Toimiala	Maatalous
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Regione Lazio Via Rosa Raimondi Garibaldi, 7 I-00145 Roma
Muut tiedot	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Päätöksen tekopäivä	21.9.2007
Tuen viitenumero	N 17/07
Jäsenvaltio	Puola
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Dopłaty do składek z tytułu ubezpieczeń upraw rolnych i zwierząt gospodarskich (zmiana pomocy nr N 260/05, ostatnio zmodyfikowanej przez pomoc nr N 591/06)
Oikeusperusta	Ustawa z dnia 7 marca 2007 r. o zmianie ustawy o dopłatach do ubezpieczeń upraw rolnych i zwierząt gospodarskich
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelman
Tarkoitus	Tuki vakuutusmaksujen maksamiseen
Tukimuoto	Tukipalkkiot
Talousarvio	Vuotuisen talousarvion kasvu 210 miljoonalla PLN
Intensiteetti	Enintään 50 ja 60 %, jos vakuutus kattaa vain luonnonmullistusten ja luonnonmullistuksiin rinnastettavissa olevien epäsuotuisien sääolojen aiheuttamat menetykset
Kesto	31.12.2013
Toimialat	Maatalous
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi ul. Wspolna 30 PL-00-930 Warszawa
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Päätöksen tekopäivä	21.9.2007
Tuen numero	N 437/07
Jäsenvaltio	Italia
Alue	Calabria
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Interventi per la capitalizzazione delle imprese. Decreto legislativo n. 102/2004, articolo 17
Oikeusperusta	Decreto legislativo n. 102/2004
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelman
Tarkoitus	Takuujärjestelmä on suunniteltu siten, että siihen ei voida katsoa sisältyvän perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukea
Tukimuoto	Takuu
Talousarvio	3,9 miljoonaa EUR

Tuen intensiteetti	Toimenpide ei ole valtiontukea
Kesto	Vuoden 2008 loppuun
Toimiala	Maatalous
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Regione Calabria Assessorato Agricoltura Via Lucrezia Della Valle I-88100 Catanzaro
Muita tietoja	Komission valtiontukitapauksen NN 54/A/04 yhteydessä hyväksymän ohjelman (komission kirje C(2005) 1622 lopull., 7. kesäkuuta 2005) soveltamistoimenpide

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen**Tapaukset, joita komissio ei vastusta****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2007/C 308/03)

Päätöksen tekopäivä	10.10.2007
Tuen numero	N 597/06
Jäsenvaltio	Kreikka
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Μεταρρύθμιση της οργάνωσης του καθεστώτος επικουρικής σύνταξης του τραπεζικού τομέα Metarruthmisi tis organosis tou kathestotos epikourikis suntaksis tou trapezikou tomea
Oikeusperusta	Νόμου 3371/2005 — Κεφάλαιο Η- Θέματα ασφάλισης του προσωπικού των Πιστωτικών Ιδρυμάτων (Φύλλο Εφημερίδας της Κυβερνήσεως, ΦΕΚ, αρ. 178, τεύχος Α, 14 Ιουλίου 2005), όπως τροποποιήθηκε με το άρθρο 26 του Νόμου 3455/2006 (Φύλλο Εφημερίδας της Κυβερνήσεως, ΦΕΚ, αρ. 84, τεύχος Α, 18 Απριλίου 2006)
Toimenpidetyyppi	Toimenpide ei ole tukea
Tarkoitus	—
Tuen muoto	Toimenpide ei ole tukea
Talousarvio	—
Tuen intensiteetti	—
Kesto	—
Toimiala	Rahoituksen välitys
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	—
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Päätöksen tekopäivä	13.6.2007
Tuen numero	N 856/06
Jäsenvaltio	Saksa
Alue	Freistaat Sachsen
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Plastic Logic Limited
Oikeusperusta	Investitionszulagengesetz 2007 und 35. GA-Rahmenplan
Toimenpidetyyppi	Yksittäinen tuki

Tarkoitus	Aluekehitys
Tuen muoto	Avustus, Verohuojennus
Talousarvio	Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 32,7 milj. EUR
Tuen intensiteetti	35,88 %
Kesto	1.1.2007-31.12.2009
Toimiala	Sähkötekniset ja optiset laitteet
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Finanzamt Dresdner und Sächsische Aufbaubank — Förderbank Pirnaische Straße 9 D-01069 Dresden
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Päätöksen tekopäivä	10.10.2007
Tuen numero	NN 50/07
Jäsenvaltio	Itävalta
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajaryityksen nimi)	Übernahme staatlicher Haftungen für österreichische Bundesmuseen
Oikeusperusta	Bundesfinanzgesetz
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Kulttuuri
Tuen muoto	Takaus
Talousarvio	—
Tuen intensiteetti	100 %
Kesto	1.1.2004-31.12.2007
Toimiala	Vapaa-ajan, kulttuuri- ja urheilutoiminta
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Republik Österreich
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Päätöksen tekopäivä	10.10.2007
Tuen numero	N 293/07
Jäsenvaltio	Portugali
Alue	Madeira
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Regime especial específico para a cerveja produzida e consumida na Região Autónoma da Madeira
Oikeusperusta	N.º 2 do art. 299.º do TCE
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Aluekehitys
Tuen muoto	Veroprosentin pienennys
Talousarvio	Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 10,85 milj. EUR
Tuen intensiteetti	—
Kesto	31.12.2013 saakka
Toimiala	Tehdasteollisuus
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Governo Regional da Madeira
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Päätöksen tekopäivä	13.11.2007
Tuen numero	N 481/07
Jäsenvaltio	Espanja
Alue	País Vasco
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Programa de ayudas a producciones audiovisuales dobladas/subtituladas al euskera y su distribución comercial en DVD
Oikeusperusta	Orden de 23 de mayo de 2007, de la Consejera de Cultura del Gobierno Vasco, por la que se regula la concesión de subvenciones destinadas a fomentar los estrenos de producciones audiovisuales dobladas y/o subtituladas al euskera, así como su distribución comercial en soporte DVD; Boletín Oficial del País Vasco de 13 de junio de 2007
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Alakohtainen kehitys, Kulttuuri, Aluekehitys
Tuen muoto	Avustus

Talousarvio	Suunnitellut vuosikustannukset: 0,678 milj. EUR; Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 0,678 milj. EUR
Tuen intensiteetti	100 %
Kesto	31.12.2008 saakka
Toimiala	Vapaa-ajan, kulttuuri- ja urheilutoiminta
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Dirección de Promoción de la Cultura, Departamento de Cultura, Gobierno Vasco C/ Donostia, 1 E-01010 Vitoria-Gasteiz, Álava, País Vasco
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen
(Asia COMP/M.4939 — Uberior/L&R/Versailles Holdco)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2007/C 308/04)

Komissio päätti 12. joulukuuta 2007 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

- kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Näillä sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustossa asiakirjanumerolla 32007M4939. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta (<http://eur-lex.europa.eu>).

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen
(Asia COMP/M.4883 — PetroFina/Galactic/Futero/JV)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2007/C 308/05)

Komissio päätti 13. joulukuuta 2007 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

- kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Näillä sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
 - sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustossa asiakirjanumerolla 32007M4883. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN
ANTAMAT TIEDOTTEET

KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾**18. joulukuuta 2007**

(2007/C 308/06)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi
USD Yhdysvaltain dollaria	1,4416	RON Romanian leuta	3,5397
JPY Japanin jeniä	163,44	SKK Slovakian korunaa	33,561
DKK Tanskan kruunua	7,462	TRY Turkin liiraa	1,7146
GBP Englannin punttaa	0,71485	AUD Australian dollaria	1,6703
SEK Ruotsin kruunua	9,4381	CAD Kanadan dollaria	1,4503
CHF Sveitsin frangia	1,6602	HKD Hongkongin dollaria	11,2456
ISK Islannin kruunua	90,69	NZD Uuden-Seelannin dollaria	1,9034
NOK Norjan kruunua	8,026	SGD Singaporin dollaria	2,1035
BGN Bulgarian leviä	1,9558	KRW Etelä-Korean wonia	1 354,31
CYP Kyproksen puntaa	0,585274	ZAR Etelä-Afrikan randia	9,9649
CZK Tšekin korunaa	26,353	CNY Kiinan juan renminbiä	10,6465
EEK Viron kruunua	15,6466	HRK Kroatian kunaa	7,303
HUF Unkarin forinttia	253,8	IDR Indonesian rupiaa	13 543,83
LTL Liettuan litiä	3,4528	MYR Malesian ringgitiä	4,833
LVL Latvian latia	0,6964	PHP Filippiinien pesoa	60,547
MTL Maltaan liiraa	0,4293	RUB Venäjän ruplaa	35,613
PLN Puolan zlotya	3,6115	THB Thaimaan bahtia	44,075

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

V

(Ilmoitukset)

YHTEISEN KAUPPAPOLITIIKAN TOIMEENPANOON LIITTYVÄT MENETTELYT

KOMISSIO

Ilmoitus Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien käsikäyttöisten haarukkatrukkien ja niiden keskeisten osien tuontiin sovellettavia polkumyynnin vastaisia toimenpiteitä koskevan osittaisen välivaiheen tarkastelun vireillepanosta

(2007/C 308/07)

Komissio on vastaanottanut osittaista välivaiheen tarkastelua koskevan pyynnön, joka on esitetty polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojaustumisesta 22. joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96⁽¹⁾, jäljempänä 'perusasetus', 11 artiklan 3 kohdan nojalla.

1. Tarkastelua koskeva pyyntö

Pyynnön esitti Kiinan kansantasavallassa toimiva viejä Yale (Hangzhou) Industrial Products Co., Ltd., jäljempänä 'pyynnön esittäjä'.

Pyyntö rajoittuu polkumyynnin tarkasteluun pyynnön esittäjän osalta.

2. Tuote

Tarkasteltavana oleva tuote on Kiinan kansantasavallasta peräisin olevat käsikäyttöiset haarukkatrukit ja niiden keskeiset osat eli alustat ja hydrauliiikka, jäljempänä 'tarkasteltavana oleva tuote', joka tällä hetkellä luokitellaan CN-koodeihin ex 8427 90 00 ja ex 8431 20 00 (Taric-koodeihin 8427 90 00 10 ja 8431 20 00 10). Nämä CN-koodit ovat ainoastaan ohjeellisia.

3. Voimassa olevat toimenpiteet

Tällä hetkellä voimassa oleva toimenpide on Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien käsikäyttöisten haarukkatrukkien ja niiden keskeisten osien tuontia koskevalla neuvoston asetuksella (EY) N:o 1174/2005⁽²⁾ käyttöön otettu lopullinen polkumyyntitulli.

⁽¹⁾ EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2117/2005 (EUVL L 340, 23.12.2005, s. 17).

⁽²⁾ EUVL L 189, 21.7.2005, s. 1.

4. Tarkastelun perusteet

Perusasetuksen 11 artiklan 3 kohdan mukainen pyyntö perustuu pyynnön esittäjän toimittamaan alustavaan näyttöön siitä, että olosuhteet, joiden perusteella toimenpide otettiin käyttöön, ovat muuttuneet ja että muutokset ovat pysyviä.

Pyynnön esittäjä on toimittanut riittävän näytön siitä, että toimenpiteen soveltamisen jatkaminen nykyisellä tasolla ei ole enää tarpeen polkumyynnin vastapainoksi. Pynnön esittäjä on erityisesti esittänyt alustavan näytön siitä, että se täyttää markkinatalouskohtelun saamiselle asetetut vaatimukset. Lisäksi jos pyynnön esittäjän tuotantokustannusten perusteella määritettyä normaaliarvoa verrataan sen yhteisöön suuntautuvan viennin myyntihintoihin, polkumyyntimarginaali olisi huomattavasti voimassa olevan toimenpiteen tasoa alhaisempi. Polkumyynnin vaikutusten korjaaminen ei tästä syystä enää vaikuttaisi edellyttävän nykytasoisten, aiemmin määritettyyn polkumyynnin tasoon perustuvien toimenpiteiden soveltamista.

5. Menettely polkumyynnin määrittämiseksi

Kuultuaan neuvoa-antavaa komiteaa komissio on päättänyt, että on olemassa riittävä näyttö osittaisen välivaiheen tarkastelun vireille panemiseksi, mistä syystä komissio panee perusasetuksen 11 artiklan 3 kohdan nojalla vireille tarkastelun.

Tutkimuksessa selvitetään, olisiko voimassa olevien toimenpiteiden soveltamista jatkettava vai olisiko ne kumottava tai niitä muutettava pyynnön esittäjän osalta.

a) Kyselylomakkeet

Saadakseen tutkimuksensa kannalta välttämättöminä pitämänsä tiedot komissio lähettää pyynnön esittäjälle ja asianomaisen viejämään viranomaisille kyselylomakkeen. Nämä tiedot ja näyttö olisi toimitettava komissiolle 6 kohdan a alakohdan i alakohdassa asetetussa määräajassa.

b) Tietojen kerääminen ja osapuolten kuuleminen

Kaikkia asianomaisia osapuolia pyydetään esittämään näkökantansa, toimittamaan kyselyvastauksia täydentäviä tietoja ja esittämään asiaa tukeva näyttö. Nämä tiedot ja näyttö on toimitettava komissiolle 6 kohdan a alakohdan i alakohdassa asetetussa määräajassa.

Komissio voi myös kuulla asianomaisia osapuolia, jos ne pyytävät sitä ja osoittavat, että niiden kuulemiseen on olemassa erityisiä syitä. Tämä pyyntö on esitettävä 6 kohdan a alakohdan ii alakohdassa asetetussa määräajassa.

c) Markkinatalouskohtelu

Normaaliarvo määritetään asianomaisen yrityksen osalta perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan b alakohdan mukaisesti, jos se esittää riittävän näytön siitä, että se toimii markkinatalousolosuhteissa eli täyttää perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan c alakohdassa esitetyt vaatimukset. Sen on toimitettava tätä koskeva asianmukaisesti perusteltu pyyntö tämän ilmoituksen 6 kohdan b alakohdassa annetussa erityisessä määräajassa. Komissio lähettää asianomaiselle yritykselle ja Kiinan kansantasavallan viranomaisille lomakkeen tällaista pyyntöä varten.

d) Markkinatalousmaan valinta

Jos asianomaiselle yritykselle ei myönnetä markkinatalouskohtelua mutta se täyttää vaatimukset yksilöllisen tullin vahvistamiselle perusasetuksen 9 artiklan 5 kohdan mukaisesti, Kiinan kansantasavaltaa koskeva normaaliarvo määritetään perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan a alakohdan mukaisesti sopivaa markkinatalousmaata koskevien tietojen perusteella. Komissio aikoo käyttää tähän tarkoitukseen Kanadaa, kuten tehtiin tutkimuksessa, joka johti toimenpiteiden käyttöönottoon Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan tarkasteltavana olevan tuotteen tuonnissa. Asianomaisia osapuolia pyydetään esittämään mielipiteensä valinnan sopivuudesta tämän ilmoituksen 6 kohdan c alakohdassa annetussa erityisessä määräajassa.

Jos asianomaiselle yritykselle myönnetään markkinatalouskohtelu, komissio voi tarvittaessa käyttää sopivalle markkinatalousmaalle määritettyä normaaliarvoa koskevia päätelmiä esimerkiksi korvataksaan Kiinan kansantasavaltaa koskevat epäluotettavat kustannus- tai hintatiedot, jos vaadittavia luotettavia tietoja ei ole saatavissa Kiinan kansantasavallasta ja niitä tarvitaan normaaliarvon määrittämiseksi. Komissio aikoo käyttää Kanadaa myös tähän tarkoitukseen.

6. Määräajat

a) Yleiset määräajat

i) Osapuolten ilmoittautuminen, kyselylomakkeiden palauttaminen ja muiden tietojen toimittaminen

Jotta asianomaisten osapuolten huomautukset voitaisiin ottaa tutkimuksessa huomioon, niiden on ilmoitauduttava komissiolle, esitettävä näkökantansa, palautettava kyselylomakkeet ja toimitettava mahdolliset muut tiedot 40 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, ellei toisin ilmoiteta. On syytä huomata, että useimpien perusasetuksessa säädettyjen menettelyjä koskevien oikeuksien käyttö edellyttää osapuolen ilmoittautumista edellä mainitussa määräajassa.

ii) Osapuolten kuuleminen

Asianomaiset osapuolet voivat myös samassa 40 päivän määräajassa esittää komissiolle kuulemispyynnön.

b) Erityinen määräaika markkinatalouskohtelua koskevan pyynnön esittämiseksi

Tämän ilmoituksen 5 kohdan c alakohdassa tarkoitettujen asianmukaisesti perustellut markkinatalousasemia koskevat pyynnöt on toimitettava komissiolle 15 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

c) Erityinen määräaika markkinatalousmaan valitsemiseksi

Tutkimuksen osapuolet voivat esittää huomautuksia siitä, onko Kanada, jota tämän ilmoituksen 5 kohdan d alakohdassa ehdotetaan markkinatalousmaaksi normaaliarvon määrittämiseksi Kiinan kansantasavallan osalta, sopiva tähän tarkoitukseen. Nämä huomautukset on toimitettava komissiolle kymmenen päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

7. Kirjalliset huomautukset, täytetyt kyselylomakkeet ja kirjeenvaihto

Asianomaisten osapuolten on esitettävä kaikki huomautuksensa ja pyyntönsä kirjallisina (ei sähköisessä muodossa, ellei toisin ilmoiteta), ja niissä on oltava asianomaisen osapuolen nimi, osoite, sähköpostiosoite sekä puhelin- ja faksinumero. Kaikki asianomaisten osapuolten luottamuksellisia toimittamat kirjalliset huomautukset, mukaan luettuina tässä ilmoituksessa pyydyt tiedot, kyselyvastaukset ja kirjeenvaihto on varustettava merkinnällä "Limited" (¹), ja niihin on liitettävä perusasetuksen 19 artiklan 2 kohdan mukaisesti ei-luottamuksellinen toisinto, joka varustetaan merkinnällä "FOR INSPECTION BY INTERESTED PARTIES" (asianomaisten tarkasteltavaksi).

Komission osoite:

European Commission
Directorate General for Trade
Directorate H
Office: J-79 4/23
B-1049 Brussels
Faksi: (32-2) 295 65 05

(¹) Tämä tarkoittaa asiakirjan olevan tarkoitettu ainoastaan sisäiseen käyttöön. Se on suojattu Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission asiakirjojen saamisesta yleisön tutustuttavaksi 30. toukokuuta 2001 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1049/2001 (EYVL L 145, 31.5.2001, s. 43) 4 artiklan nojalla. Se on perusasetuksen 19 artiklassa ja vuoden 1994 GATT-sopimuksen VI artiklan soveltamisesta tehdyn WTO-sopimuksen (polkumyynnin vastainen sopimus) 6 artiklassa tarkoitettu luottamuksellinen asiakirja.

8. Yhteistyöstä kieltäytyminen

Jos asianomainen osapuoli kieltäytyy antamasta tai ei toimita tarvittavia tietoja määräajassa tai jos se huomattavasti vaikeuttaa tutkimusta, päätelmät, jotka voivat olla myönteisiä tai kielteisiä, voidaan tehdä käytettävissä olevien tietojen perusteella perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti.

Jos asianomaisen osapuolen todetaan toimittaneen vääriä tai harhaanjohtavia tietoja, niitä ei oteta huomioon ja niiden sijasta voidaan käyttää käytettävissä olevia tietoja perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti. Jos asianomainen osapuoli ei toimi yhteistyössä tai toimii yhteistyössä vain osittain ja tämän vuoksi käytetään käytettävissä olevia tietoja, lopputulos voi olla osapuolen kannalta epäedullisempi kuin jos se olisi toiminut yhteistyössä.

9. Tutkimuksen aikataulu

Tutkimus saatetaan päätökseen perusasetuksen 11 artiklan 5 kohdan mukaisesti 15 kuukauden kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

10. Henkilötietojen käsittely

Tässä tutkimuksessa kerättyjä henkilötietoja käsitellään yksilöiden suojelusta yhteisöjen toimielinten ja elinten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta 18. joulukuuta 2000 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 45/2001 ⁽¹⁾ mukaisesti.

11. Kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja

Jos puolustautumisoikeuksien käytössä ilmenee vaikeuksia, asianomainen osapuoli voi ottaa yhteyttä kuulemismenettelystä vastaavaan kauppapolitiikan pääosaston neuvonantajaan. Neuvonantaja on asianomaisten osapuolten ja komission yksilöiden välinen yhteyshenkilö. Hän toimii tarvittaessa sovittelijana menettelytapakysymyksissä, jotka vaikuttavat osapuolten etuihin kyseisessä menettelyssä. Tällaisia kysymyksiä ovat lähinnä oikeus tutustua asiakirjoihin, salassapito, määräaikojen pidentäminen ja kirjallisten ja/tai suullisten näkökantojen käsittely. Tarkempia yhteys- ja lisätietoja on kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan verkkosivuilla kauppapolitiikan pääosaston osoitteessa (<http://ec.europa.eu/trade>).

⁽¹⁾ EYVL L 8, 12.1.2001, s. 1.

MUUT ILMOITUKSET

KOMISSIO

Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu rekisteröinti-hakemuksen julkaiseminen

(2007/C 308/08)

Tämä julkaiseminen antaa oikeuden vastustaa hakemusta neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 7 artiklassa tarkoitetulla tavalla. Vastaväitteet on toimitettava komissiolle kuuden kuukauden kuluessa tästä julkaisemisesta.

YHTEENVETO

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 510/2006

”PRESUNTO DE SANTANA SERRA” tai ”PALETA DE SANTANA DA SERRA”

EY-nro: PT/PGI/005/0439/24.11.2004

SAN () SMM (X)

Tämä yhteenveto eritelmän pääkohdista on laadittu ainoastaan tiedotustarkoituksiin.

1. Jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen:

Nimi: Gabinete de Planeamento e Políticas
Osoite: Rua Padre António Vieira, n.º 1, 8º
P-1099-073 Lisboa
Puhelin: (351) 213 81 93 00
Faksi: (351) 213 87 66 35
Sähköposti: gppaa@gppaa.min-agricultura.pt

2. Hakijaryhmittymä:

Nimi: ACPA — Associação de Criadores de Porco Alentejano
Osoite: Rua Armação de Pêra, n.º 7
P-7670-259 Ourique
Puhelin: (351) 286 51 80 30
Faksi: (351) 286 51 80 37
Sähköposti: acpaourique@mail.telepac.pt
Kokoonpano: tuottaja/jalostaja (X) Muu ()

3. Tuotelaji:

Luokka 1.2: Lihajalosteet (keitetyt, suolatut, savustetut)

4. Eritelmä:

(yhteenveto asetuksen (EY) N:o 510/2006 4 artiklan 2 kohdan vaatimuksista)

4.1 Nimi: "Presunto de Santana da Serra" tai "Paleta de Santana da Serra"

- 4.2 *Kuvaus:* Erityissääntöjen mukaan kasvatettujen, 12–24 kuukauden ikäisinä teurastettujen Portugalin sikakantakirjan Alentejana-rodun osastoon merkittyjen Alentejana-rotuisten sikojen (lukuun ottamatta siitoseläimiä) kinkku tai lapa, jonka valmistusvaiheet — suolaaminen, pesu ja kuivaus, esikypsytys, kypsytys, leikkaaminen ja pakkaaminen — tapahtuvat tarkoin määriteltyjen erityisvaatimusten mukaisesti.

Kinkku on peräisin häpyliitoksen kohdalta leikatusta sian takaraajasta ja lapa sian eturaajasta. Kinkku ja lapa määritellään sekä anatomisesti että lihaskudoksen perusteella ottaen huomioon lihaskudosta ympäröivä pintarasva. Muoto ja ulkonäkö: Kinkun poikkileikkaus on pyöreä, ja lavan soikea tai pyöreä, takasorkka ja kamara ovat aina mukana. Kinkku painaa vähintään 5 kilogrammaa ja lapa 3,5 kilogrammaa. Leikkauspinta on väriltään punainen, öljyinen, kiiltävä, marmoroitu, ja siinä esiintyy lihaskudoksen sisäistä rasvaa. Rakenne on pehmeän joustava ja tuskin lainkaan kuitumainen. Rasva on öljymäisen notkeaa, kiiltävää, helmiäisenvalkoista ja miellyttävän makuista. Maku on lievästi suolainen, tuskin lainkaan pistävä, viipyvä, voimakas ja miellyttävä, samoin aromi, jossa tuntuu ruokinnassa käytettyjen tammenterhojen vaikutus. Koska Presunto ja Paleta de Santana da Serra valmistetaan tammimetsissä kasvatetuista sioista, niiden maku ja rakenne ovat juurevammat ja voimakkaammat kuin Alentejon tasangon miedommilla tuotteilla.

- 4.3 *Maantieteellinen alue:* Raaka-aineen maantieteellinen tuotantoalue (jolla eläimet syntyvät, jolla ne teurastetaan ja jolla ruhoista leikataan valmistukseen käytettävät etu- ja takaraajat) rajoittuu luonnollisella tavalla tammimetsien esiintymisalueeseen, jolla sijaitsevilla tiloilla voidaan harjoittaa luonnonlaiduntamista ja jolla noudatetaan Alentejana-rodun sikojen teurastamista, leikkaamista ja paloittamista koskevia erityissääntöjä. Lue käsittää seuraavat kunnat ja taajamat: Abrantes, Alandroal, Alcácer do Sal (lukuun ottamatta Santa Maria do Castelon taajamaa), Alcoutim, Aljezur (Odeceixen, Bordeiran, Rogilin ja Aljezurin taajamat), Aljustrel, Almodôvar, Alter do Chão, Alvito, Arraiolos, Arronches, Avis, Barrancos, Beja, Borba, Campo Maior, Castelo Branco, Castelo de Vide, Castro Marim (Odeleiten ja Azinhalin taajamat), Castro Verde, Chamusca, Coruche, Crato, Cuba, Elvas (lukuun ottamatta Caia e S. Pedron taajamaa), Estremoz, Évora, Ferreira do Alentejo, Fronteira, Gavião, Grândola (lukuun ottamatta Melidesin taajamaa), Idanha-a-Nova, Lagos (Bensafrimin taajama), Loulé (Ameixialin, Salirin, Alten, Benafimin ja Querençan taajamat), Marvão, Mértola, Monchique (Monchiquen, Marmeleten ja Alfercen taajamat), Monforte, Montemor-o-Novo, Mora, Moura, Mourão, Nisa, Odemira (lukuun ottamatta Vila Nova de Mil Fontesin ja S. Teotónioin taajamia), Ourique, Penamacor, Ponte de Sôr, Portalegre, Portel, Redondo, Reguengos de Monsaraz, Sabugal, Santiago do Cacém (lukuun ottamatta Santo Andréin taajamaa), Sardoal, São Brás de Alportel, Serpa, Sines, Silves (S. Marcosin, S. Bartolomeu de Messinesin ja Silvesin taajamat) Sousel, Tavira, (Cachopon taajama), Vendas Novas, Viana do Alentejo, Vidigueira, Vila Velha de Ródão ja Vila Viçosa.

Maantieteellinen jalostusalue (tuotanto, leikkaaminen, viipaloiminen ja pakkaaminen) rajoittuu luonnollisella tavalla ainoastaan Santana da Serran, Garvão, Ouriquen, Panóiasin, Santa Luzian ja Conceição taajamiin Ouriquen kunnassa, koska niiden alue kohoaa jyrkästi ympäristöään korkeammalle ja siellä vallitsee muusta Alentejon tasankoalueesta huomattavasti poikkeava selkeästi vuoristoinen mikroilmasto. Kyseisten taajamien korkeus-, lämpötila- ja kosteuserot edellyttävät eriytettyä tuotantotapaa erityisesti lihan leikkaamistavan sekä suolaamis-, esikypsytys- ja kypsytysajan osalta. Myös lihasta valmistettujen tuotteiden aistinvaraiset ominaisuudet ovat erilaiset. Poikkileikkaus on pyöreämpi, leikkauspinta tummempi, ja tuotteet ovat leikkatessa rakenteeltaan kovempia ja kuivempia. Niiden maku on voimakkaampi ja vähemmän pistävä ja aromi voimakkaampi.

- 4.4 *Alkuperätodisteet:* Alentejana-rotuisten sikojen on oltava rekisteröidyillä ja valvotuilla tiloilla syntyneitä ja kasvatettuja. Eläimet merkitään niiden syntymähetkellä rodun kantakirjaan. Teurastaminen, ruhojen paloittelu, jalostaminen, tuotteen leikkaaminen ja pakkaaminen voivat tapahtua ainoastaan edellä tarkoitetuilla maantieteellisillä alueilla sijaitseissa ja hallintoviranomaisen tähän tarkoitukseen hyväksymissä valvotuissa laitoksissa. Hyväksyminen voidaan myöntää vasta sen jälkeen, kun tuotanto- ja valmistusolosuhteet on tarkastettu erityisesti alkuperän, raaka-aineiden tuotantotavan ja ominaisuuksien, jalostamista, leikkaamista, viipaloimista ja pakkaamista koskevien edellytysten sekä lopputuotteen ominaisuuksien osalta. Koko tuotantoketjuun ja kaikkiin siihen osallistuviin toimijoihin sovelletaan eritelmän määräyksiä ja valvontasääntöjä.

Tuottajat ovat lisäksi itse ottaneet käyttöön täydellisen jäljitettävyyjärjestelmän, jonka avulla voidaan tunnistaa kaikki tuotantoprosessin vaiheet raaka-aineesta lopputuotteeseen (ns. pöydästä laiturille-järjestelmä). Sen avulla voidaan myös todeta kokonaisuun kinkkuihin ja lapoihin tai niistä leikattujen viipaleiden pakkauksiin kiinnitetyn varmennusmerkin numeron ja alkuperäeläinten tunnistusnumeron välinen yhteys.

Tuotantoprosessin päättyessä varmennusmerkki, tuotelogo ja SMM-nimitys "Presunto de Santana da Serra — IGP" tai "Paleta de Santana da Serra — IGP" voidaan liittää ainoastaan sellaisiin tuotteisiin, jotka täyttävät kaikki eritelmän sääntöjen vaatimukset ja joille on tehty kaikki asianmukaiset ja dokumentoidut tarkastukset, laboratoriotestit ja maistajapaneelin testit.

- 4.5 *Tuotantomenetelmä:* Alentejana-rodun siat kasvatetaan laajaperäisen tai osittain laajaperäisen järjestelmän mukaisesti pääosin vapaina tammimetsissä, joissa kasvaa vähintään 40 rauta- tai korkkitammaa hehtaaria kohti. Eläintiheys on enintään yksi sika tammimetsähehtaaria kohti. Ruokinta perustuu pääasiassa laajaperäiseen peltolaiduntamiseen, ja siat käyttävät ravinnokseen jäännösviljaa ja sänkeä, heinäkasveja, palkokasveja (esim. hernettä ja virnaa) sekä kaikkiruokaisten eläinten tapaan myös pieniä nisäkkäitä ja lintuja, munia, matelijoita, nilviäisiä, matoja jne. Ainoastaan silloin, kun tällaista ravintoa ei ole riittävästi, eläimille voidaan antaa alueen ulkopuolelta peräisin olevaa koostumukseltaan asianmukaista lisäravintoa annosteltuna siten, että sen osuus ei ylitä 30 %:a ruokavaliosta. Eläimet käyvät aina läpi 60–90 päivää kestävästä lihotusvaiheesta, jonka aikana niitä ruokitaan tammenterhoilla ja muulla tammimetsistä saatavalla ravinnolla. Tämän vaiheen aikana eläinten painon on noustava vähintään 45 kilogrammalla. Siat teurastetaan 12–24 kuukauden ikäisinä, ja ruhon painon on oltava vähintään 90 kilogrammaa. Kukin kinkku ja lapa merkitään kiinnittämällä siihen numeroitu lenkki. Puhdistamisen jälkeen kinkkujen on painettava vähintään 7,5 kilogrammaa ja lapojen vähintään 5 kilogrammaa, ja molemmissa tapauksissa sorkan on oltava mukana. Painosta riippuen ihonalainen rasvakerros voidaan poistaa. Kinkkujen ja lapojen jalostusprosessi tapahtuu alueen väestön osaamiseen perustuvien vakiintuneiden paikallisten perinteisten menetelmien mukaan ja käsittää useita vaiheita: leikkaaminen, suolaaminen, huuhtelevminen, suolaveden poistaminen, kuivaus, esikypsytytys ja kypsytytys. Prosessin aikana kinkut ja lavat saavat hitaasti asteittain ulkonäköön, väriin, aromiin ja rakenteeseen liittyvät ainutlaatuiset erityisominaisuutensa.

Tekniset valmistustiedot

	Presunto de Santana da Serra	Paleta de Santana da Serra
Suolaaminen		
Kesto	1–1,5 päivää tuoretta kinkkukiloa kohti	1–1,5 päivää tuoretta lapakiloa kohti
Lämpötila	0–5 °C	0–5 °C
Kosteus	80–90 %	80–90 %
Huuhtelevminen ja valutus		
Kesto	1–3 päivää	1–3 päivää
Lämpötila		
Suolaveden poistaminen		
Kesto	45–60 päivää	30–45 päivää
Lämpötila	3–5 °C	3–5 °C
Kosteus	Vähintään 80 %	Vähintään 80 %
Kuivaus/esikypsytytys		
Kesto	Vähintään 4–5 kuukautta	Vähintään 2–3 kuukautta
Lämpötila	Luonnolliset lämpötila- ja kosteusolosuhteet	Luonnolliset lämpötila- ja kosteusolosuhteet
Kosteus		

Tekniset valmistustiedot		
	Presunto de Santana da Serra	Paleta de Santana da Serra
Kypsytytys		
Kesto	Vähintään 6 kuukautta	Vähintään 3 kuukautta
Lämpötila	Luonnolliset lämpötila- ja kosteusolosuhteet	Luonnolliset lämpötila- ja kosteusolosuhteet
Kosteus		

Presunto tai Paleta de Santana da Serra voidaan pitää kaupan kokonaisena, paloina ja viipaleina, luullisena tai luuttomaksi leikattuna. Paloittelu ja/tai viipalointi sekä luuttomaksi leikkaaminen voidaan suorittaa ainoastaan määritellyllä maantieteellisellä tuotantoalueella sijaitseissa laitoksissa, koska nämä toimenpiteet perustuvat erityisosaamiseen, jossa otetaan huomioon yksittäisille tuotteille ominainen muoto, aromien herkkyys ja makujen monimuotoisuus. Ennen leikattavien ja viipaloitavien palojen valintaa alueen asiantuntijat määrittävät ihanteellisen kypsyyssasteen, ja asiantunteva koulutettu maistaja tarkastaa aistinvaraiset ominaisuudet, analysoi asianmukaisia laitteita käyttäen tuotteen sisäisen aistinvaraisen laadun ja arvioi, onko kypsyyssaste sopiva leikkaamista varten. Jotta kaikki palat voidaan hyödyntää mahdollisimman hyvin, leikkaaminen voi tapahtua ainoastaan pitkälle koulutettujen asiantuntijoiden toimesta, jotka pystyvät leikkaamaan taidokkaasti palat erittäin ohuiksi viipaleiksi siten, että koko lihaskudos tulee hyödynnetyksi ja kaikki aistinvaraiset ominaisuudet korostuvat. Näiden palojen sisältämä rasva, jolla on oma erityinen makunsa, arominsa, värinsä ja kiiltonsa, härskiintyy helposti ilman ja korkeiden lämpötilojen vaikutuksesta. Näistä syistä leikkaamisen on tapahduttava mikrobiologisten olosuhteiden, lämpötilan ja kosteuden kannalta asianmukaisissa laitoksissa, jotta tuotteen hienostunut maku ei pääse heikkenemään ja se voidaan pakata välittömästi ennen kuin se joutuu liaksi kosketukseen ilman kanssa. Lisäksi erityisesti tätä tarkoitusta varten koulutetut maistajat tekevät vielä tässäkin vaiheessa aistinvaraisia kokeita. Näiden toimenpiteiden tavoitteena on taata tuotteen täydellinen jäljitettävyyttä, estää sen laadun — ja erityisesti aistinvaraisten ominaisuuksien — heikkeneminen, varmistaa, ettei kuluttajia johdeta harhaan ja että heille tarjottu tuote on aidosti tuotettu ja valmistettu alkuperä-alueella, sekä mahdollistaa valvonta kaikissa tuotantoketjun vaiheissa.

- 4.6 *Yhteys maantieteelliseen alkuperään:* Presuntos ja paletas de Santana da Serra tuotetaan alueella, jonka maaperä on köyhää ja ilmasto kesällä erityisen kuuma ja kuiva ja talvella kylmä ja kuiva. Alueen olosuhteissa selviytyvä kasvisto, jota on myös mahdollista hyödyntää taloudellisesti, muodostuu korkki- ja rautatammimetsistä ja niiden aluskasvillisuudesta. Alentejano-rotuinen sika on eläin, joka on parhaiten sopeutunut alueen luonnonolosuhteisiin, koska sitä on mahdollisuus kasvattaa vapaasti ulkona ja ruokkia pääasiassa tammimetsistä saatavilla luonnontuotteilla (erityisesti heinäkasvit, tammenterhot, vilja, palkokasvit ja pieneläimet) erityisen laiduntamisjärjestelmän (*montanhaira*) mukaisesti.

Kasvatusmenetelmä ja ruokinta antavat tämän sikarodun lihaskudokselle ja rasvalle erityiset laatuominaisuudet.

Santana da Serran alueen ilmaston erityispiirteet ovat saaneet aikaan sen, että siellä on kehittynyt erityisosaaminen, jonka ansiosta sianruhoista leikatut palat voidaan kuivata luonnollisella tavalla savustamatta tai käyttämättä mitään muita lisäaineita kuin suolaa. Muut erityispiirteet liittyvät erityisesti:

- palojen leikkaamiseen ja puhdistamiseen,
- suolaamisaikaan, ja
- teknisten käsittelyjen kestoajaan.

Näistä syistä Presuntos ja Paletas de Santana da Serra ovat poikkileikkaukseltaan pyöreämpiä, väriltään tummempia ja leikattaessa rakenteeltaan kovempia ja kuivempia. Niiden maku on voimakkaampi ja vähemmän pistävä ja aromi voimakkaampi kuin yleensä muilla Alentejon tasangon matalammissa osissa tuotetuilla kinkuilla.

Näissä tuotteissa ilmenevät Santana da Serran karummat ja vuoristoisemmat olosuhteet. Siksi ne ovat rakenteeltaan ja maultaan juurevampia ja voimakkaampia kuin Alentejon tasangon hienostuneemmat tuotteet.

Edellä mainittujen aistinvaraisten ominaisuuksien lisäksi tekijä, joka myös yhdistää tuotteen sen alkuperäalueeseen, on ehdottomasti tuotteen maine. Tuote esiintyy Santana da Serran kunnantalon ja monien muiden maantieteelliseen alueeseen kuuluvien taajamien vaakunassa.

Tuotteen ja alueen välinen yhteys perustuu myös seuraaviin tekijöihin:

Historialliset tekijät: Vuosilta 1310 ja 1320 peräisin olevissa asiakirjoissa viitataan silloisen kuninkaan Dom Dinizin, josta käytettiin liikanimeä *o Lavrador* hänen maataloutta kohtaan tuntemansa kiinnostuksen vuoksi, pyrkimykseen säilyttää Ouriquen tammimetsät. Laissa vuodelta 1699 vahvistetaan tammimetsien käyttöä koskevat säännöt ja määrät, jotka oli maksettava kuninkaalle tämän omistuksessa olevissa tammimetsissä pidettyjen sikojen lukumäärän perusteella. Vielä 1900-luvun alussa näissä metsissä toimi metsänvartijoita, joiden tehtävänä oli estää tammenterhojen joutuminen varkaiden käsiin. Vanhempi väki muistaa yhä Garvåon suuret markkinat ja kertoo ”henkilöistä, jotka ostivat 100 grammaa makkaraa ja puoli kiloa silavaa, koska kinkkua ostivat ainoastaan varakkaammat.” Vuoden 1928 tammikuussa alueella tuotetun kinkun hinta oli kokonaiset 16,00 PTE (0,08 EUR), mikä tuohon aikaan oli huomattava summa. Lisäksi on tallella noin vuodelta 1950 peräisin olevia luetteloita, joihin on merkitty Ouriquen kunnan pienten makkaranvalmistajien maksamat verot.

Maaperään ja ilmastoon liittyvät tekijät: Alueen kasvillisuus koostuu kuivakkokasveista, ja maisemaa leimaavat laidunmaat (kunnan pohjoisosassa) ja tiheät korkki- ja rautatammimetsät. Santana da Serra sijaitsee Serra do Caldeirão alarinteillä (kunnan eteläosassa). Pinnanmuodostus suojaa määriteltä jalostusalueita haitallisilta tuuilta ja edistää kiistatta kinkkujen, lapojen ja muiden sianlihatuotteiden tuotannon kannalta ihanteellisten olosuhteiden muodostumista. Serra do Caldeirão ylänköalue vaikuttaa paikallisen ilmaston erityispiirteisiin. Ilman keskimääräinen lämpötila on noin 15–16 celsiusastetta, kylmimpien kuukausien alimmat lämpötilat vaihtelevat keskimäärin 4,6:sta 14,7:ään celsiusasteeseen ja kesän korkeimmat lämpötilat 13,8:sta 32,2:een celsiusasteeseen. Tämä poikkeaa huomattavasti muun Alentejon ilmasto-olosuhteista.

Inhimilliset tekijät: Näiden aina sellaisenaan nautittavien tuotteiden kulutukseen liittyy erityisiä perinteitä. Aiemmin Presuntos ja Paletas de Santana da Serra olivat tuotteita, joita nautittiin ainoastaan juhlatilaisuuksissa, ja ne olivat myös arvostettuja lahjoja.

4.7 Valvontaelin:

Nimi: Agricert — Certificação de Produtos Alimentares, Lda
Osoite: Av. de Badajoz, n.º 3
P-7350-903 Elvas
Puhelin: (351) 268 62 50 26
Faksi: (351) 268 62 65 46
Sähköposti: agricert@agricert.pt

Agricert on tunnustettu standardin 45011:2001 vaatimukset täyttäväksi.

- 4.8 *Merkinnät:* Etiketissä on ehdottomasti oltava maininta ”Presunto de Santana da Serra tai Paleta de Santana da Serra — IGP” sekä vastaava yhteisön tunnus. Lisäksi siinä on oltava varmennusmerkki, jossa on ehdottomasti mainittava tuotteen nimi ja sitä vastaava maininta, valvontaelimen nimi ja sarjanumero (numeerinen tai alfanumeerinen koodi, jonka avulla voidaan varmistaa tuotteen jäljitettävyyttä). Presunto de Santana da Serran tai Paleta de Santana da Serran kamaraan poltetaan raudalla jäljempänä esitetyn mallin mukainen leima, joka esittää Santiagon ritarikunnan symbolia. Maantieteellisen tuotantoalueen muodostavat taajamat kuuluivat aikoinaan kyseisen ritarikunnan alueeseen.



Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu rekisteröinti-hakemuksen julkaiseminen

(2007/C 308/09)

Tämä julkaiseminen antaa oikeuden vastustaa hakemusta neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 7 artiklassa tarkoitetulla tavalla. Vastaväitteet on toimitettava komissiolle kuuden kuukauden kuluessa tästä julkaisemisesta.

YHTEENVETO

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 510/2006

”PRESUNTO DE CAMPO MAIOR E ELVAS” tai ”PALETA DE CAMPO MAIOR E ELVAS”

EY-nro: PT/PGI/005/0438/24.11.2004

SAN () SMM (X)

Tämä yhteenveto eritelmän pääkohdista on laadittu ainoastaan tiedotustarkoituksiin.

1. Jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen:

Nimi: Gabinete de Planeamento e Políticas
Osoite: Rua Padre António Vieira, n.º 1, 8º
P-1099-073 Lisboa
Puhelin: (351) 213 81 93 00
Faksi: (351) 213 87 66 35
Sähköposti: gppaa@gppaa.min-agricultura.pt

2. Hakijaryhmittymä:

Nimi: ACPA — Associação de Criadores de Porco Alentejano
Osoite: Rua Armação de Pêra, n.º 7
P-7670-259 Ourique
Puhelin: (351) 286 51 80 30
Faksi: (351) 286 51 80 37
Sähköposti: acpaourique@mail.telepac.pt
Kokoonpano: tuottaja/jalostaja (X) Muu ()

3. Tuotelaji:

Luokka 1.2: Lihajalosteet (keitetyt, suolatut, savustetut)

4. Eritelmä:

(yhteenveto asetuksen (EY) N:o 510/2006 4 artiklan 2 kohdan vaatimuksista)

4.1 *Nimi:* ”Presunto de Campo Maior e Elvas” tai ”Paleta de Campo Maior e Elvas”

4.2 *Kuvaus:* Erityissääntöjen mukaan kasvatettujen, 12–24 kuukauden ikäisinä teurastettujen Portugalin sikakantakirjan Alentejana-rodun osastoon merkittyjen Alentejana-rotuisten sikojen (lukuun ottamatta siitoseläimiä) kinkku tai lapa, jonka valmistusvaiheet — suolaaminen, pesu ja kuivaus, esikypsytys, kypsyttäminen, leikkaaminen ja pakkaaminen — tapahtuvat tarkoin määriteltyjen erityisvaatimusten mukaisesti.

Kinkku on peräisin häpyliitoksen kohdalta leikatusta sian takaraajasta ja lapa sian eturaajasta. Kinkku ja lapa määritellään sekä anatomisesti että lihaskudoksen perusteella, ottaen huomioon lihaskudosta ympäröivä pintarasva. Muoto ja ulkonäkö: Kinkun poikkileikkaus on pitkänomainen ja kapenee kärkeä kohti; takasorkka ja kamara ovat mukana. Lavan poikkileikkaus on pyöreä ja kärkeä kohti kapeneva; etusorkka ja kamara ovat mukana. Kinkku painaa vähintään 5 kilogrammaa ja lapa 3,5 kilogrammaa. Leikkauspinta on väriltään punainen, öljyinen, kiiltävä, marmoroitu, ja siinä esiintyy lihaskudoksen sisäistä rasvaa. Rakenne on pehmeän joustava ja tuskin lainkaan kuitumainen. Rasva on kiiltävää, helmiäisvalkoista ja miellyttävän makuista. Maku on lievästi suolainen, viipyvä ja miellyttävä, samoin aromi, jossa tuntuu ruokinnassa käytettyjen tammenterhojen vaikutus. Nämä kinkut eroavat Alentejon kinkuista ohuemman ja pitkänomaisemman muotonsa, suolaisuutensa ja tummemman värinsä vuoksi.

- 4.3 *Maantieteellinen alue:* Raaka-aineen maantieteellinen tuotantoalue (jolla eläimet syntyvät, jolla ne teurastetaan ja jolla ruhoista leikataan valmistukseen käytettävät etu- ja takaraajat) rajoittuu luonnollisella tavalla tammimetsien esiintymisalueeseen, jolla sijaitsevilla tiloilla voidaan harjoittaa luonnolaiduntamista ja jolla noudatetaan Alentejana-rodun sikojen teurastamista, leikkaamista ja paloittelemista koskevia erityissääntöjä. Lue käsittää seuraavat kunnat ja taajamat: Abrantes, Alandroal, Alcácer do Sal (lukuun ottamatta Santa Maria do Castelon taajamaa), Alcoutim, Aljezur (Odeceixen, Bordeiran, Rogilin ja Aljezurin taajamat), Aljustrel, Almodôvar, Alter do Chão, Alvito, Arraiolos, Arronches, Avis, Barrancos, Beja, Borba, Campo Maior, Castelo Branco, Castelo de Vide, Castro Marim (Odeleiten ja Azinhalin taajamat), Castro Verde, Chamusca, Coruche, Crato, Cuba, Elvas (lukuun ottamatta Caia e S. Pedron taajamaa), Estremoz, Évora, Ferreira do Alentejo, Fronteira, Gavião, Grândola (lukuun ottamatta Melidesin taajamaa), Idanha-a-Nova, Lagos (Bensafrimin taajama), Loulé (Ameixialin, Salirin, Alten, Benafimin ja Querençan taajamat), Marvão, Mértola, Monchique (Monchiquen, Marmeleiten ja Alfercen taajamat), Monforte, Montemor-o-Novo, Mora, Moura, Mourão, Nisa, Odemira (lukuun ottamatta Vila Nova de Mil Fontesin ja S. Teotónioin taajamia), Ourique, Penamacor, Ponte de Sôr, Portalegre, Portel, Redondo, Reguengos de Monsaraz, Sabugal, Santiago do Cacém (lukuun ottamatta Santo Andréin taajamaa), Sardoal, São Brás de Alportel, Serpa, Sines, Silves (S. Marcosin, S. Bartolomeu de Messinesin ja Silvesin taajamat), Sousel, Tavira, (Cachopon taajama), Vendas Novas, Viana do Alentejo, Vidigueira, Vila Velha de Ródão ja Vila Viçosa.

Maantieteellinen jalostusalue (tuotanto, leikkaaminen, viipaloiminen ja pakkaaminen) rajoittuu luonnollisella tavalla Campo Maiorin ja Elvasin kuntiin, joiden alueella vallitsee muusta Alentejon alueesta huomattavasti poikkeava selkeästi mannereurooppalainen mikroilmasto (erittäin kuumat ja kuivat kesät ja hyvin kylmät ja kuivat talvet). Näistä ilmasto-olosuhteista johtuvat merkittävät erot lihan leikkaamis- tavassa sekä suolaamis-, esikypsyty- ja kypsytysohjauksissa, jotka puolestaan vaikuttavat merkittävästi tavalla lopputuotteen aistinvaraisiin laatuominaisuuksiin. Kinkut ja lavat ovat muodoltaan kapeampia ja pitkänomaisempia, väriltään tummempia, ja leikkattaessa rakenteeltaan kovempia ja kuivempia. Niiden maku on voimakkaampi ja hieman suolaisempi, ja aromi voimakkaampi, pistävämpi ja viipyvä.

- 4.4 *Alkuperätodisteet:* Alentejana-rotuisten sikojen on oltava rekisteröidyillä ja valvotuilla tiloilla syntyneitä ja kasvatettuja. Eläimet merkitään niiden syntymähetkellä rodun kantakirjaan. Teurastaminen, ruhojen paloitteleminen, jalostaminen, tuotteen leikkaaminen ja pakkaaminen voivat tapahtua ainoastaan edellä tarkoitetuilla maantieteellisillä alueilla sijaitseissa ja hallintoviranomaisen tähän tarkoitukseen hyväksymissä valvotuissa laitoksissa. Hyväksyminen voidaan myöntää vasta sen jälkeen, kun tuotanto- ja valmistusolosuhteet on tarkastettu erityisesti alkuperän, raaka-aineiden tuotantotavan ja ominaisuuksien, jalostamista, leikkaamista, viipaloimista ja pakkaamista koskevien edellytysten sekä lopputuotteen ominaisuuksien osalta. Koko tuotantoketjuun ja kaikkiin siihen osallistuviin toimijoihin sovelletaan eritelmän määräyksiä ja valvontasääntöjä.

Tuottajat ovat lisäksi itse ottaneet käyttöön täydellisen jäljitettävyyjärjestelmän, jonka avulla voidaan tunnistaa kaikki tuotantoprosessin vaiheet raaka-aineesta lopputuotteeseen (ns. pöydästä laitumelle -järjestelmä). Sen avulla voidaan myös todeta kokonaisuudessaan kinkkuihin ja lapoihin tai niistä leikattujen viipaleiden pakkauksiin kiinnitetyn varmennusmerkin numeron ja alkuperäeläinten tunnistusnumeron välinen yhteys.

Tuotantoprosessin päättyessä varmennusmerkki, tuotelogo ja SMM-nimitys "Presunto de Campo Maior e Elvas-IGP" tai "Paleta de Campo Maior e Elvas-IGP" voidaan liittää ainoastaan sellaisiin tuotteisiin, jotka täyttävät kaikki eritelmän sääntöjen vaatimukset ja joille on tehty kaikki asianmukaiset ja dokumentoidut tarkastukset, laboratoriokokeet ja maistajapaneelin testit.

- 4.5 *Tuotantomenetelmä:* Alentejana-rodun siat kasvatetaan laajaperäisen tai osittain laajaperäisen järjestelmän mukaisesti pääosin vapaina tammimetsissä, joissa kasvaa vähintään 40 rauta- tai korkkitamma hehtaaria kohti. Eläintiheys on enintään yksi sika tammimetsähehtaaria kohti. Ruokinta perustuu pääasiassa laajaperäiseen peltolaiduntamiseen, ja siat käyttävät ravinnokseen jäännösviljaa ja sänkeä, heinäkasveja, palkokasveja (esim. hennettä ja virmaa) sekä kaikkiruokaisten eläinten tapaan myös pieniä nisäkkäitä ja lintuja, munia, matelijoita, nilviäisiä, matoja jne. Ainoastaan silloin, kun tällaista ravintoa ei ole riittävästi, eläimille voidaan antaa alueen ulkopuolelta peräisin olevaa koostumukseltaan asianmukaista lisäravintoa annosteltuna siten, että sen osuus ei ylitä 30 %:a ruokavaliosta. Eläimet käyvät aina läpi 60–90 päivää kestävästä lihotusvaiheesta, jonka aikana niitä ruokitaan tammenterhoilla ja muulla tammimetsistä saatavalla ravinnolla. Tämän vaiheen aikana eläinten painon on noustava vähintään 45 kilogrammalla. Siat teurastetaan 12–24 kuukauden ikäisinä, ja ruhon painon on oltava vähintään 90 kilogrammaa. Kukin kinkku ja lapa merkitään kiinnittämällä siihen numeroitu lenkki. Puhdistamisen jälkeen kinkkujen on painettava vähintään 7,5 kilogrammaa ja lapojen vähintään 5 kilogrammaa, ja molemmissa tapauksissa sorkan on oltava mukana. Painosta riippuen ihonalainen rasvakerros voidaan poistaa. Kinkkujen ja lapojen jalostusprosessi tapahtuu alueen väestön osaamiseen perustuvien vakiintuneiden paikallisten perinteisten menetelmien mukaan ja käsittää useita vaiheita: leikkaaminen, suolaaminen, huuhtelevminen, suolaveden poistaminen, kuivaus, esikypsytytys ja kypsytytys. Prosessin aikana kinkut ja lavat saavat hitaasti asteittain ulkonäköön, väriin, aromiin ja rakenteeseen liittyvät ainutlaatuiset erityisominaisuutensa.

Tekniset valmistustiedot

	Presunto de Campo Maior e Elvas	Paleta de Campo Maior e Elvas
Suolaaminen		
Kesto	10–15 päivää	5–12 päivää
Lämpötila	< 5 °C	< 5 °C
Kosteus	85–90 %	85–90 %
Huuhtelevminen ja valutus	1–3 päivää	1–3 päivää
Suolaveden poistaminen		
Kesto	< 30 päivää	< 30 päivää
Lämpötila	3–5 °C	3–5 °C
Kosteus	85–90 %	85–90 %
Kuivaus/esikypsytytys		
1. vaihe		
Kesto	< 45 päivää	< 45 päivää
Lämpötila	8–12 °C	8–12 °C
Kosteus	80–85 %	80–85 %
2. vaihe		
Kesto	< 20 päivää	< 20 päivää
Lämpötila	12–18 °C	12–18 °C
Kosteus	70–72 %	70–72 %
Kypsytytys		
Kesto	Vähintään 12 kuukautta	Vähintään 12 kuukautta
Lämpötila	Luonnolliset lämpötila- ja kosteusolosuhteet	Luonnolliset lämpötila- ja kosteusolosuhteet
Kosteus		

Presunto tai Paleta de Campo Maior e Elvas voidaan pitää kaupan kokonaisuena, paloina ja viipaleina, luullisena tai luuttomaksi leikattuna. Paloittelu ja/tai viipalointi sekä luuttomaksi leikkaaminen voidaan suorittaa ainoastaan määritellyllä maantieteellisellä tuotantoalueella sijaitsevilla laitoksissa, koska nämä toimenpiteet perustuvat erityisosaamiseen, jossa otetaan huomioon yksittäisille tuotteille ominainen muoto, aromien herkkyyks ja makujen monimuotoisuus. Ennen leikattavien ja viipaloitavien palojen valintaa alueen asiantuntijat määrittävät ihanteellisen kypsyyssasteen, ja asiantunteva koulutettu maistaja tarkastaa aistinvaraiset ominaisuudet, analysoi asianmukaisia laitteita käyttäen tuotteen sisäisen aistinvaraisen laadun ja arvioi, onko kypsyyssaste sopiva leikkaamista varten. Jotta kaikki palat voidaan hyödyntää mahdollisimman hyvin, leikkaaminen voi tapahtua ainoastaan pitkälle koulutettujen asiantuntijoiden toimesta, jotka pystyvät leikkaamaan taidokkaasti palat erittäin ohuiksi viipaleiksi siten, että koko lihaskudos tulee hyödynnetyksi ja kaikki aistinvaraiset ominaisuudet korostuvat. Näiden palojen sisältämä rasva, jolla on oma erityinen makunsa, arominsa, värinsä ja kiiltönsä, härskiintyy helposti ilman ja korkeiden lämpötilojen vaikutuksesta. Näistä syistä leikkaamisen on tapahduttava mikrobiologisten olosuhteiden, lämpötilan ja kosteuden kannalta asianmukaisissa laitoksissa, jotta tuotteen hienostunut maku ei pääse heikkenemään ja se voidaan pakata välittömästi ennen kuin se joutuu liiaksi kosketukseen ilman kanssa. Lisäksi erityisesti tätä tarkoitusta varten koulutetut maistajat tekevät vielä tässäkin vaiheessa aistinvaraisia kokeita. Näiden toimenpiteiden tavoitteena on taata tuotteen täydellinen jäljitetävyys, estää sen laadun — ja erityisesti aistinvaraisten ominaisuuksien — heikkeneminen, varmistaa, ettei kuluttajia johdeta harhaan ja että heille tarjottu tuote on aidosti tuotettu ja valmistettu alkuperä-alueella, sekä mahdollistaa valvonta kaikissa tuotantoketjun vaiheissa.

- 4.6 *Yhteys maantieteelliseen alkuperään:* Presuntos ja Paletas de Campo Maior e Elvas tuotetaan alueella, jonka maaperä on köyhää ja ilmasto kesällä erityisen kuuma ja kuiva ja talvella kylmä ja kuiva. Alueen olosuhteissa selviytyvä kasvisto, jota on myös mahdollista hyödyntää taloudellisesti, muodostuu korkki- ja rautatammimetsistä ja niiden aluskasvillisuudesta. Alentejano-rotuinen sika on eläin, joka on parhaiten sopeutunut alueen luonnonolosuhteisiin, koska sitä on mahdollisuus kasvattaa vapaasti ulkona ja ruokkia pääasiassa tammimetsistä saatavilla luonnontuotteilla (erityisesti heinäkasvit, tammenterhot, vilja, palkokasvit ja pieneläimet) erityisen laiduntamisjärjestelmän (*montanhaira*) mukaisesti.

Kasvatusmenetelmä ja ruokinta antavat tämän sikarodun lihaskudokselle ja rasvalle erityiset laatuominaisuudet.

Campo Maiorin ja Elvasin alueiden ilmaston erityispiirteet ovat saaneet aikaan sen, että siellä on kehittynyt erityisosaaminen, jonka ansiosta sianruhoista leikatut palat voidaan kuivata luonnollisella tavalla savustamatta tai käyttämättä mitään muita lisäaineita kuin suolaa. Muut erityispiirteet liittyvät erityisesti:

- palojen leikkaamiseen ja puhdistamiseen,
- suolaamisaikaan, ja
- teknisten käsittelyjen kestoajaan.

Näistä syistä Presuntos ja Paletas de Campo Maior e Elvas ovat muodoltaan pitkänomaisempia ja kapeampia, väriltään tummempia ja leikattaessa rakenteeltaan kovempia ja kuivempia. Niiden maku on voimakkaampi ja hieman suolaisempi, ja aromi voimakkaampi.

Näissä tuotteissa ilmenevät sisämaassa sijaitsevien Elvasin ja Campo Maiorin kuntien olosuhteet ja siellä vallitseva mannerilmasto. Siksi ne ovat ohuempia ja pitkänomaisempia, suolaisempia ja tummempia kuin Alentejon tasangon hienostuneemmat tuotteet.

Tuotteen ja alueen välinen yhteys perustuu myös seuraaviin tekijöihin:

Historialliset tekijät: Sianlihan merkityksestä ravitsemukselle on olemassa lukuisia todisteita, joista vanhimmat ovat peräisin ajoilta vuosisatoja ennen ajanlaskumme alkua. Niiden ohella ovat neljän viime vuosisadan aikana herättäneet huomiota viljelijöiden ja siankasvattajien väliset kiistat sikatalouden pelloille aiheuttamista vahingoista ja sen merkityksestä kansan ruokataloudelle. Alto Alentejon alueella ei ole sellaista kuntaa, joka ei olisi vedonnut kuninkaaseen tai parlamenttiin sikatalousalan puolesta. Esimerkiksi Elvasin ja Arronchesin kaduilla liikkui niin paljon sikoja, että kuningas kielsi niiden pitämisen kaupunginmuurin sisäpuolella. Sikataloudesta riippuvaisten perheiden runsaat vastalauseet kieltoon olivat kuitenkin niin voimakkaita, että kuningas määräsi palattavaksi entiseen käytäntöön. Myös valituksia esittäneet henkilöt joutuivat myöntämään, että sikojen häviäminen koitui kohtalokkaaksi köyhälle väestönosalle. Campo Maior liitettiin Portugaliin vasta Dom Dinizin hallintokaudella

Alcanisesin sopimuksen (1297) jälkeen. Roomalaisten perustama Elvas valloitettiin takaisin maureilta ensimmäisen kerran vuonna 1166 ja liitettiin lopullisesti Portugaliin vuonna 1229. Molemmat kunnat sijaitsevat rajalla, joten Espanjan vaikutus näkyy erityisen selvästi. Se ilmenee myös kinkkujen ja lapojen tuotantotavassa, joka poikkeaa jossain määrin muualla Alentejossa käytetyistä menetelmistä.

Maaperään ja ilmastoon liittyvät tekijät: Alueen köyhässä maaperässä ja erityisen kuumassa ja kuivassa ilmastossa selviytyvä kasvisto, jota on myös mahdollista hyödyntää taloudellisesti, muodostuu korkki- ja rautatammimetsistä ja niiden aluskasvillisuudesta. Campo Maiorissa ja Elvasissa vallitsee erityinen mikroilmasto, jolle ovat ominaisia erittäin alhainen vuotuinen sademäärä (617 mm), aurinkoistentuntien huomattava määrä (2 979) ja lämpötilat, jotka kesällä nousevat enimmillään helposti 33–34 celsiusasteeseen ja laskevat talvella 4–5 celsiusasteeseen. Nämä mannerilmastolle tyypilliset olosuhteet soveltuvat erinomaisesti kinkkujen ja lapojen kuivaamiseen.

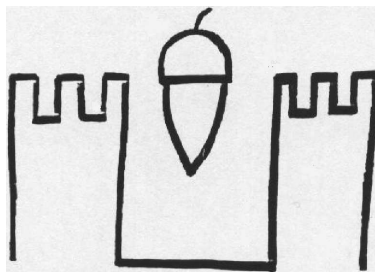
Inhimilliset tekijät: Näiden aina sellaisenaan nautittavien tuotteiden kulutukseen liittyy erityisiä perinteitä. Campo Maiorissa ja Elvasissa kinkkua ja lapaa nautitaan usein käsin erittäin ohuiksi viipaleiksi leikatuna alueen erinomaisen viinin kera iltapäivän lopulla myöhäisen lounaan aperitiivina. Aiemmin Presuntos tai Paletas de Campo Maior e Elvas olivat tuotteita, joita nautittiin ainoastaan juhlatilaisuuksissa, ja ne olivat myös arvostettuja lahjoja.

4.7 Valvontaelin:

Nimi: Agricert — Certificação de Produtos Alimentares, Lda
Osoite: Av. de Badajoz, n.º 3
P-7350-903 Elvas
Puhelin: (351) 268 62 50 26
Faksi: (351) 268 62 65 46
Sähköposti: agricert@agricert.pt

Agricert on tunnustettu standardin 45011:2001 vaatimukset täyttäväksi.

- 4.8 *Merkinnät:* Etiketissä on ehdottomasti oltava maininta ”Presunto de Campo Maior e Elvas — IGP” tai ”Paleta de Campo Maior e Elvas — IGP” sekä vastaava yhteisön tunnus. Lisäksi siinä on oltava varmenusmerkki, jossa on ehdottomasti mainittava tuotteen nimi ja sitä vastaava maininta, valvontaelimen nimi ja sarjanumero (numeerinen tai alfanumeerinen koodi, jonka avulla voidaan varmistaa tuotteen jäljitettävyys). Tuotteen kamaraan poltetaan raudalla jäljempänä esitetyn mallin mukainen leima.



Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu rekisteröinti-hakemuksen julkaiseminen

(2007/C 308/10)

Tämä julkaiseminen antaa oikeuden vastustaa hakemusta neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 (1) 7 artiklassa tarkoitettulla tavalla. Vastaväitteet on toimitettava komissiolle kuuden kuukauden kuluessa tästä julkaisemisesta.

YHTEENVETO

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 510/2006

”SLOVENSKÝ OŠTIEPOK”

EY nro: SK/PGI/005/0549/30.03.2006

SAN () SMM (X)

Tässä yhteenvedossa esitetään tuote-eritelmän pääkohdat tiedotustarkoituksessa.

1. Jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen:

Nimi: Úrad priemyselného vlastníctva Slovenskej republiky
Osoite: Jána Švermu 43, SK-974 04 Banská Bystrica
Puhelin: (421-48) 430 02 53
Faksi: (421-48) 430 04 03
Sähköposti: joravcova@indprop.gov.sk

2. Ryhmittymä:

Nimi: Slovenský mliekarenský zväz
Osoite: Záhradnícka 21, SK-811 07 Bratislava
Puhelin: (421-2) 554 109 45
Faksi: (421-2) 554 109 45
Sähköposti: plankova@smz.sk
Kokoonpano: tuottaja/jalostaja (X) muu ()

3. Tuotelaji:

Luokka 1.3: Juustot

4. Eritelmä:

(yhteenvedo asetuksen (EY) N:o 510 4 artiklan 2 kohdan mukaisista vaatimuksista)

4.1 Nimi: ”Slovenský oštiepok”

4.2 Kuvaus: ”Slovenský oštiepok” on puolikova, puolirasvainen, höyrytetty tai höyryttämätön ja savustettu tai savustamaton juusto. ”Slovenský oštiepok” -juuston perusraaka-aineena käytetään lampaanmaitoa tai lampaan- ja lehmänmaidon seosta tai lehmänmaitoa. ”Slovenský oštiepok” -juuston valmistus tapahtuu joko suoraan lammastilalla (salaš-tila) perinteisellä menetelmällä tai teollisesti meijereissä.

”Slovenský oštiepok” -juustolle tunnusomaista on sen erikoinen, ornamentein koristeltu suurta munaa tai käpyä muistuttava tai soikea muoto.

(1) EUVL L 93, 31.3.2006, s. 12.

Ominaisuudet

Väri: vaihtelee pinnalla kullankeltaisesta kullanruskeaan savustuksen takia, sisällä valkoisesta voinkeltaiseen.

Rakenne: yhtenäinen, kiinteä, lievästi taattu rakenne, jonka leikkauskohtaan ilmestyy pieniä halkeamia ja koloja.

Tuoksu ja maku: pehmeä, miellyttävän juustomainen, pehmeän pikantista happamaan, lievästi suolainen, savustuksen takia tyyppillisen savumainen maku, joka ei saa olla liian hapan, eikä hiivamainen, talimainen, saippuainen, tunkkainen, mädäntynyt, pistävä, polttava, kitkerä tai muiden vieraiden makujen pilaama.

Koostumus

- riippuu käytettävästä raaka-aineesta ja tuotantomenetelmästä,
- kuiva-aineen osuus on vähintään 48 painoprosenttia,
- rasvan osuus kuiva-aineessa on vähintään 38,0 painoprosenttia.

Mikrobiologiset vaatimukset

”Slovenský oštiepok” on puolikova, puolirasvainen, höyrytetty tai höyryttämätön ja savustettu tai savustamaton juusto, joka on valmistettu lisäämällä siihen *Lactococcus*-sukuun kuuluvista maitohappobakteereista koostuvaa alkuperäistä viljelmää, josta ”Slovenský oštiepok” -juusto saa tunnusomaiset ja erityiset ominaisuutensa. Viljelmä on eristetty raa’asta lampaanmaidosta ja lampaanjuustosta slovakialaisilla lammastiloilla (salaš-tiloilla).

- 4.3 *Maantieteellinen alue:* Rajatun alueen muodostaan Slovakian tasavallan ylänköalue, jonka länsirajan muodostavat Valkeiden Karpaattien, Považský Inovecin, Trábečín, Vtáčnikin, Štiavnické vrchyn ja Krupinská vrchovinan vuoristojen länsirinteet.

Etelärajan muodostavat Krupinská vrchovinan, Cerová vrchovinan, Stolické vrchyn, Slovenský krasin, Volovské vrchyn ja Slanské vrchyn vuoristojen etelärinteet.

Itärajan muodostavat Vihorlatská vrchovinan, Popriečiny, Beskydské predhorien ja Bukovské vrchyn vuoristojen rinteet sekä Ukrainan valtionraja.

Pohjoisrajan muodostavat Puolan valtionraja ja seuraavien vuoristojen rinteet: Laborecká vrchovina, Ondavská vrchovina, Lubovnianska vrchovina, Pieniny, Spišská Magura, Tatravuoret, Skorušinské vrchy, Podbeskydská vrchovina, Oravské Beskydy ja Kysucké Beskydy. Pohjoisrajan loppuosan muodostavat Tšekin valtionraja, Turzovská vrchovinan, Javorníkyn ja Valkeiden Karpaattien vuoristojen rinteet sekä Skalican rajanylityspaikka.

Hakemukseen sisältyy koko maan nimi, koska rajattu maantieteellinen alue käsittää yli 80 % Slovakian kokonaispinta-alasta. Slovakian tasavallan pinta-ala on 49 035 km². Kyse on siis yhdestä Euroopan unionin pienimmistä jäsenvaltioista, jonka pinta-ala on verrattavissa eräiden Euroopan unionin jäsenvaltioiden alueiden pinta-alaan. ”Slovenský oštiepok” -juustoa valmistetaan koko rajatulla alueella samaa valmistusmenetelmää noudattaen. Rajatulla alueella laiduntaa samoihin rotuihin kuuluvia lampaita (Valaška (valakialainen), Zošľachtená valaška (jalostettu valakialainen) ja Čigája (Tsigai)) ja lehmiiä (Slovenská strakatá (Slovakian kirjjava), Čiernostrakatá (mustankirjava), Červenostakatá (punakirjava) ja Pinzgavská (Pinzgauer)) laidunmailla, joiden kasvillisuus — kuten punanata-, nurminata-, niittynurmikka- ja keltakauralajeihin kuuluvat heinäkasvit — ja ilmastolliset olosuhteet ovat samanlaiset. Tämän vuoksi perusraaka-aineet eli lampaan- ja lehmänmaito ovat laadultaan samantasoisia.

”Slovenský oštiepok” -juuston valmistus on historiallisesti sidoksissa kyseiseen alueeseen.

Kirjallisuusviitteet ja vanhojen *bryndza*-juuston valmistajien muistiinpanot todistavat, että ”Slovenský oštiepok” -juustoa on valmistettu jo 1700-luvun alussa.

Lehmänmaitoa sisältävän ”Slovenský oštiepok” -juuston teolliselle valmistukselle loi perusteet Galbaván perhe Detvan kaupungissa vuonna 1921.

Vielä nykyäänkin ”Slovenský oštiepok” -juustoa valmistetaan salaš-tiloilla tai muilla tiloilla, joissa perusraaka-aineena käytetään lampaanmaitoa tai lampaan- ja lehmänmaidon seosta.

Meijereiden teollisessa tuotannossa noudatetaan menetelmiä, jotka kehitettiin viime vuosisadalla 1960- ja 1970-luvuilla, valmistusperiaatteen säilyessä kuitenkin muuttumattomana. Raaka-aineena on ryhdytty käyttämään myös lehmänmaitoa.

"Slovenský oštiepok" -juuston erityisestä ja ainutlaatuisesta laadusta todistaa "Slovenský oštiepok" -alkuperänimityksestä 22. marraskuuta 1967 tehty merkintä Maailman henkisen omaisuuden järjestön (OMPI/WIPO) kansainvälisessä rekisterissä Genevessä (alkuperänimitysten suojasta ja niiden kansainvälisestä rekisteröimisestä tehdyn Lissabonin sopimuksen mukaisesti). "Slovenský oštiepok" -alkuperänimitys on suojattu myös seuraavien kahdenvälisten sopimusten nojalla: Tšekkoslovakian sosialistisen tasavallan ja Sveitsin valaliiton välillä 19. tammikuuta 1976 tehty sopimus alkuperätietojen suojasta, alkuperänimityksistä ja muista maantieteellisistä nimityksistä; Tšekkoslovakian sosialistisen tasavallan hallituksen ja Portugalin tasavallan hallituksen välillä 18. toukokuuta 1987 tehty sopimus alkuperätietojen suojasta, alkuperänimityksistä sekä muista maantieteellisistä ja vastaavista nimityksistä; ja Tšekkoslovakian sosialistisen tasavallan ja Itävallan tasavallan välillä 20. tammikuuta 1981 tehty sopimus alkuperään viittaavien maatalous- ja teollisuustuotteiden alkuperätietojen suojasta, alkuperänimityksistä ja muista nimityksistä.

Slovakia oli tuolloin osa Tšekkoslovakian tasavaltaa, joka jakaantui 1. tammikuuta 1993 itsenäiseksi Tšekin tasavallaksi ja itsenäiseksi Slovakian tasavallaksi.

Edellä mainitusta johtuu, että "Slovenský oštiepok" -nimityksen käytössä ei tuolloin ollut kyse valtion nimestä, vaan ainoastaan sen osan nimestä, josta historiallisten tapahtumien seurauksena 1. tammikuuta 1993 tuli valtion nimi. Koska kyseessä oli jo käytössä ollut alkuperänimitys, joka oli kansainvälisesti tunnettu ja kuluttajalle tuttu, Slovakia hakee kyseessä sille edelleen suojaa myös Euroopan yhteisön tasolla.

Valmistus jatkuu, luonnonolosuhteet eivät ole muuttuneet, eikä edes alkuperäinen rajattu alue ole muuttunut, mutta nimestä on tullut koko valtion nimi tuotanto-olosuhteiden ja periaatteiden muuttumatta.

- 4.4 *Alkuperätodisteet:* "Slovenský oštiepok" -juuston valmistukseen tarkoitettun lampaan- ja lehmänmaidon tuotanto tapahtuu yksinomaan rajatulla alueella eli Slovakian ylänköalueella. Pientuottajat käyttävät omista eläimistä saatavaa lampaan- ja lehmänmaitoa. Meijerit ostavat lampaan- ja lehmänmaidon lähialueilta.

Lampaan- ja lehmänmaidon tuotannosta ja myynnistä pidetään kirjaa ja sitä valvotaan. Vaadittava rekisteröiminen johtuu myös GHP- ja HACCP-järjestelmiin liittyvistä velvollisuuksista sekä lakisääteisestä velvollisuudesta, jonka mukaan jokaisen tuottajan on osoitettava elintarvikkeiden valmistukseen käytetävän raaka-aineen alkuperä.

"Slovenský oštiepok" -juuston jäljitettävyys kuuluu perusperiaatteisiin HACCP-järjestelmässä, jonka noudattaminen on pakollista kaikissa tuotantolaitoksissa.

Tuotannon kaikki vaiheet toteutetaan rajatulla alueella.

Tuotteen tunnistettavuus varmistetaan ilmoittamalla tuottajan nimi pakkauksessa tai tuotetarrassa, jonka jokainen tuottaja on velvollinen kiinnittämään tuotteeseen. Tuotteen alkuperä rajatulta alueelta taataan tuottajan tuotantolaitoksen sijainnin perusteella tarkasti sillä rajatulla maantieteellisellä alueella, jolla "Slovenský oštiepok" -juustoa saa valmistaa.

- 4.5 *Tuotantomenetelmä:* "Slovenský oštiepok" -juuston valmistustekniikka kehittyi rajatulla alueella dynaamisesti salaš-tilojen ja kotitalouksien vanhasta manuaalisesta tuotantomenetelmästä nykyiseksi meijereiden teolliseksi tuotannoksi. Tuotannon perusteet ja takeet perinteisen laadun säilymisestä perustuvat 1960- ja 1970-luvuilta asti tehtyjen tutkimusten tuloksiin.

"Slovenský oštiepok" -juuston valmistukseen käytetään erityisesti Valaška-, Zošľachtená valaška- ja Cigája-rotuihin kuuluvista laiduntavista lampaista saatua maitoa. Näitä lammasrotuja kasvatetaan ja laidunnetaan rajatun alueen vuoristoseutujen rinteillä.

Pientuottajat lypsävät lehmänmaidon käsin tai koneellisesti, ja maito käsitellään heti lypsämisen jälkeen.

"Slovenský oštiepok" -juuston valmistus tilalla. Valmistusprosessi tapahtuu salaš-tilalla seuraavissa vaiheissa:

- saostaminen
- muotoilu
- suolaus
- kuivatus, savustus.

"Slovenský oštiepok" -juuston valmistus teollisesti. Valmistusprosessi tapahtuu seuraavissa vaiheissa:

- pastörointi
- viljelmien lisääminen
- saostaminen
- kuumennus, puristus, hapatus
- höyrytys, muotoilu
- suolaus, kuivatus, savustus.

Lähtettäminen ja pakkaus

Jäähtyneet juustot pakataan terveydelle haitattomiin elintarvikepakkauksiin. Juustot myydään kokonaisina, eikä niitä paloitella ja pakata uudelleen siitä syystä, että muutoin juusto menettäisi tunnusomaisen muotonsa koristekuvioineen, ja siksi, että laatu voitaisiin taata sekä välttyä väärentämiseltä ja kuluttajan harhaanjohtamiselta. Kaikki tuotantovaiheet toteutetaan rajatulla maantieteellisellä alueella.

- 4.6 *Yhteys maantieteelliseen alkuperään:* "Slovenský oštiepok" -juusto on tuote, jonka ominaisuuksiin vaikuttavat erityisesti maidon laatu, alkuperäisen viljelmän erityiset omaisuudet ja luonnollinen mikroflora, joka vastaa Slovakian maaperän ja ilmaston olosuhteita rajatulla alueella, jossa lampaita kasvatetaan ja laidunnetaan.

Laidunmaat tarjoavat mitä luonnollisimman ja terveellisimmän ravinnon eläimille. Laadukkaimpia ovat kuivat laidunmaat korkeilla vuoristoseuduilla. Lampaat laiduntavat huhtikuusta lokakuun loppuun. Rajatun alueen laidunmaiden kasvusto koostuu pääasiassa punanata-, nurminata-, niittynurmikka- ja keltakauralajeihin kuuluvista heinäkasveista. Talvella lampaita ruokitaan näistä lajeista saadulla heinällä.

"Slovenský oštiepok" -juuston valmistukseen käytettävät kaksi alkuperäistä slovakialaista bakteeriviljelmää on eristetty lampaanmaidosta ja lampaanjuustosta ja ne ovat tuottajien saatavilla Žilinan kaupungissa sijaitsevasta meijeriteollisuuden tutkimuslaitoksesta (VUM), joka on tuottanut ja omistaa alkuperäiset viljelmät.

Lehmiä laidunnetaan ja niitä ruokitaan pääasiassa rajatulta alueelta saatavalla heinällä ja viljalla.

Hakemus maantieteellisen nimityksen "Slovenský oštiepok" rekisteröimiseksi perustuu niin tuotteen maineeseen, ainutlaatuisuuteen, erityislaatuun, ominaisuuksiin, tunnusomaiseen muotoon ja tuottajien ammattitaitoon kuin perinteisiinkin. Tuotteen erityislaatu ja omaisuudet perustuvat rajatun alueen vuoristoseutujen rinteillä laiduntavista Valaška-, Zošľachtená valaška- ja Cigája-rotuihin kuuluvista lampaista ja Slovenská strakatá-, Čiernostrakatá-, Červenostakatá- ja Pinzgauer-rotuihin kuuluvista lehmistä saatavaan maitoon. Tuotteen laadukkuus perustuu valmistajien ammattitaitoon ja kokemukseen, mistä todistavat tuotteen saama tunnustus ja vuonna 1967 tehty merkintä Maailman henkisen omaisuuden järjestön (OMPI/WIPO) kansainvälisessä rekisterissä Genevessä sekä Tšekkoslovakian sosiaalisen tasavallan ja Sveitsin valaliiton välinen 19. tammikuuta 1976 tehty kahdensivlinen sopimus alkuperätietojen suojasta, alkuperänimityksistä ja muista maantieteellisistä nimityksistä.

"Slovenský oštiepok" -juustolle tunnusomaista on sen erikoinen, ornameintein koristeltu suurta munaa tai käpyä muistuttava tai soikea muoto. Koristelu vaihtelee yksittäisten alueiden perinteiden ja käytettyjen koristelutapojen mukaan. "Slovenský oštiepok" -juuston pinta on kiinteä, sileä ja kiiltävä. Tuote saa tyyppillisen värinsä, tuoksunsa ja makunsa savustuksesta. Erityinen valmistusmenetelmä syntyi rajatulla alueella, jossa sitä myös noudatetaan.

"Slovenský oštiepok" -juuston viennillä on osaltaan merkittävä ja vahvistava vaikutus matkailuun. Slovakialle tunnusomaisia piirteitä täydentävät slovakialaiset juustot ja juustotuotteet. Lisäksi vaativa ulkomainen matkaja ei enää hakeudu matkatoimistojen perinteisen palvelutarjonnan pariin, vaan etsii jotain ainutlaatuisia ja erikoista.

Monesti turistit liittävät Slovakian perinteisiin juustotuotteisiin, jotka kasvattavat Slovakian mainetta, ja vierailevat yhä uudelleen Slovakiassa etsiytyen paimenmajoille ja salaš-tiloille myös "Slovenský oštiepok" -juuston ja muiden juustotuotteiden takia.

Slovakian kaupungeissa järjestetään vuosittain "jarmok"-nimellä tunnettuja markkinoita, joilla tätä tuotetta on aina saatavilla.

- 4.7 *Tarkastuslaitos:* "Slovenský oštiepok" -juuston laatua ja eritelmän noudattamista valvovat säännöllisesti BEL/NOVAMANN International s.r.o. -yritys sekä EN 45011 -standardin mukaisesti akkreditoitu ja Slovakian tasavallan maatalousministeriön valtuuttama CERTEX-sertifiointielin.

Nimi: BEL/NOVAMANN International s.r.o., Certifikačný orgán CERTEX

Osoite: Továrenská 14, SK-815 71 Bratislava

Puhelin: (421-2) 502 132 68

Faksi: (421-2) 502 132 44

Sähköposti: tomas.ducho@ba.bel.sk, sekretariat@ba.bel.sk

- 4.8 *Merkinnät:* Eritelmän mukaisesti rajatulla alueella "Slovenský oštiepok" -juustoa valmistava tuottaja voi käyttää tuotteen merkitsemiseen, myynninedistämiseen ja markkinointiin "Slovenský oštiepok" -nimitystä. Tuotteen pakkausmerkinnöissä on nimen oltava hallitsevassa asemassa, ja lisäksi on ilmoitettava, onko kyse käsin vai teollisesti tuotetusta tuotteesta. Tarvittaessa on ilmoitettava lampaan- ja lehmänmaidon suhde.
-

OIKAISUJA**Oikaistaan valtiontuki N 574/05 — Italia**

(Euroopan unionin virallinen lehti C 133, 15. kesäkuuta 2007)

(2007/C 308/11)

Sivulla 6, valtiontukea N 574/05 koskevalla ensimmäisellä ja toisella rivillä:

<i>korvataan:</i>	"Päätöksen tekopäivä	22.12.2007
	Tuen numero	N 574/05"
<i>seuraavasti:</i>	"Päätöksen tekopäivä	22.12.2006
	Tuen numero	N 574/06"
